

L'ENTREVUE

LE DEVOIR, LE MARDI 1^{ER} AVRIL 1997

Claire Martin

Dans un gant de velours

L'auteur a marqué la littérature et notre connaissance de l'histoire

Auteur de nombreux romans et recueils de nouvelles, Claire Martin est surtout reconnue pour son récit en deux volumes *Dans un gant de fer* et *La Joue droite* publiés en 1965 et 1966, qui raconte, avec comme toile de fond le Québec de l'obscurantisme, une enfance marquée par la violence et l'injustice. Lors du lancement du dernier numéro de la revue *Arcade* sous le thème «Ces femmes qui nous inspirent», le 8 mars dernier, Journée internationale des femmes, on a rendu hommage à un auteur dont l'œuvre littéraire a marqué toute une génération de lectrices et d'écrivaines et qui continue de laisser son sillage dans le ciel des lettres québécoises.

MARIE-CLAIRE GIRARD

Claire Martin a toujours été pour moi un écrivain mythique. Je l'ai découverte à 15 ans avec *Dans un gant de fer* et on ne peut probablement pas rêver de meilleure introduction à notre littérature. J'ai relu sept fois, sans jamais me lasser, ces récits d'une enfance bien différente de la mienne mais qui résonnaient en écho dans ma mémoire et dans mon cœur.

Grâce à ces livres, j'ai compris des pans de notre histoire et saisi les conditions difficiles dans lesquelles vivaient les petites filles et les femmes avant la Révolution tranquille. J'ai appris la combativité et la nécessité de prendre la parole même si elle ne nous est pas donnée. J'ai aussi constaté, à chaque lecture, la qualité d'une écriture capable de traduire l'émotion, la colère, la détresse et le désarroi, mais capable aussi de manier l'humour et l'ironie, ces armes auxquelles les faibles ont souvent recours et qui s'avèrent parfois tout aussi efficaces que la massue ou les coups. J'entretenais depuis des années le rêve de rencontrer celle qui avait écrit ces livres si importants pour moi.

Venue de Québec pour cet hommage qu'on lui rendait, Claire Martin n'a pas déçu ses admirateurs. C'est une dame ravissante, à la peau lisse et au sourire tendre, qui fait l'étonnement de tous lorsqu'on apprend qu'elle est née en 1914. Ses cheveux, cette tignasse qui faisait le désespoir des religieuses de son pensionnat, sont toujours frisés, plus disciplinés maintenant peut-être, mais il gardent cette allure qui donne à leur propriétaire ce petit air rebelle qui avait tant l'heur, à l'époque, de déplaire aux figures de l'autorité.

D'une gentillesse exquise, elle a semblé à la fois ravie et intimidée par cet hommage et l'ovation nourrie que les quelque 150 personnes présentes lui ont faite. C'était là un bien petit symbole de la reconnaissance que nous devons à Claire Martin pour ce qu'elle a apporté à la littérature et à notre connaissance de l'histoire.

Avec ou sans amour, *Doux-amer*, *Quand j'aurai payé ton visage*, recueils de nouvelles ou romans ont tous connu beaucoup de succès. Leur auteur a remporté le prix de la Province de Québec et le prix France-Québec en 1965. En 1967, c'est le prix du Gouverneur général qui vient couronner *La Joue droite*. Une traduction en anglais des deux récits autobiographiques paraîtra en 1968 chez Ryerson Press.

Mais si le Canada anglais s'est intéressé à Claire Martin, elle a fait de même pour les auteurs de l'autre solitude: familière de Clark Blaise et de Margaret Lawrence, elle a été, bien avant que les Français ne s'y intéressent, la traductrice de la *Trilogie de Deptford* de Robertson Davies, parue chez Pierre Tisseyre en 1978 et 1979.

L'image du père occupe une place magistrale dans les récits autobiographiques de Claire Martin. On ne parle pas ici de l'ombre occultée, du raté plus ou moins sympathique, du personnage falot si fréquent dans notre littérature et dont l'image perdure à travers les pages de nos livres jusque bien avant dans le siècle. Le père que décrit Claire Martin est un monstre rugissant qui occupe tout l'espace; il domine ou veut dominer toutes les sphères de la vie de ceux qui ont le malheur de se trouver à portée de son influence et s'ingénie, de toutes les façons possibles, à contrecarrer les désirs et les espoirs de sa progéniture.

Après avoir subi un tel ogre, batteur de femme et tortionnaire d'enfants, il n'est pas étonnant de constater que la victime ait choisi un mari complètement différent. «Je ne suis pas entrée dans le modèle voulant que l'on épouse un homme semblable à son père, confie Claire Martin, et ça m'empêchera toujours de croire en l'astrologie puisqu'ils étaient nés tous les deux un 31 août. Pourtant, il n'y avait pas deux hommes plus différents. Mon mari était un être doux et sensible qui n'élevait jamais la voix. Je n'aurais pas voulu revivre en couple ce que j'avais connu enfant.»

Une enfance difficile, certes, mais où, dit-elle, «j'ai attrapé toutes sortes de bons défauts, dont l'esprit de contradiction et l'art du mensonge pieux.»

N'ayant pas eu d'enfant, Claire Martin a déjà écrit qu'elle était demeurée tout acquise à leur cause, qu'elle n'était jamais passée du côté des adultes. «Je suis le seul enfant que j'aie bien connu, sourit-elle, et je n'étais pas destinée à avoir des enfants. Je n'aurais pas fait une

bonne mère, j'aurais été trop exigeante. Les choses sont très bien comme ça.»

Après la publication de *Dans un gant de fer*, elle a reçu d'innombrables lettres touchantes ou troublantes de lecteurs lui confiant à leur tour les sévices dont ils avaient été victimes. Et lorsque je lui parle de *Vipère au poing* d'Hervé Bazin qui, dans le même ordre d'idées, se veut un livre dénonçant le sadisme dont font souvent les frais des enfants innocents, elle s'objecte: «J'ai déjà eu une altercation avec Hervé Bazin à ce sujet. Lui, il a mis le mot "roman" sous le titre. Pas moi. C'est facile avec ce mot-là, si quelqu'un vous fait des misères, on peut toujours reporter les prétendus excès sur le compte de la fiction. Quoi qu'il en soit, en ce qui a trait aux enfants maltraités, je n'ai pas l'impression que la situation s'améliore. On en parle davantage, mais je crois que les choses vont en s'aggravant. Vous savez, je suis très féministe, mais ce que les femmes veulent vivre à complètement déboussolés les hommes, qui ne doivent pas être très solides au fond. Les hommes voient leurs esclaves leur échapper alors les enfants trinquent. Cela fait partie des problèmes insolubles. On se dit comment faire autrement... L'homme possède la force musculaire depuis le cliché de l'homme préhistorique qui tirait sa bonne femme par les cheveux pour la sortir de la caverne... Il est difficile de croire qu'il y a un Dieu de bonté qui a pensé à tout cela.»

En tant que femme, elle ne considère cependant pas qu'elle a fait une carrière confidentielle ou qu'elle n'a pas occupé la place qui lui revenait. Au contraire, Claire Martin raconte que chaque fois qu'il y avait une enquête sur la peine de mort ou le vote des femmes, les journaux ou les magazines sollicitaient son opinion, opinion qu'elle donnait d'ailleurs bien volontiers. Elle a beaucoup été invitée également à donner des conférences dans les universités, de Moncton aux confins de l'Ontario. Et elle souligne avec un brin de fierté que ses livres ont toujours été bien reçus par la critique. Etre femme l'a servie dans la mesure où toutes les pages féminines des jour-

naux de l'époque ont fait état de ses publications. «Et, ajoute-t-elle, mes livres se sont toujours très bien vendus. Dans un gant de fer est paru un lundi avec un tirage de 5000 exemplaires, et le vendredi il n'en restait plus. Pierre Tisseyre a dû mettre un petit placard dans les journaux où il s'excusait et assurait les lecteurs que le lundi suivant le livre serait de nouveau disponible. Il ne m'avait pas prévenue, j'ai failli m'étrangler lorsque j'ai lu le journal.»

Claire Martin a ainsi passé 46 semaines en tête de liste des best-sellers au Québec. Elle ne se plaint donc pas mais admet avoir été un peu ingrate. «J'ai cessé d'écrire, rapidement, tout d'un coup. Parce que je n'avais plus envie. Un livre, ça vous ronge la vie. Lorsque j'écrivais, je n'avais pas d'autre existence. Mon mari a pris sa retraite, nous sommes allés vivre en France et je me suis dit que j'allais me payer du bon temps. Et c'est ce que nous avons fait. J'écris encore des petits textes à l'occasion, mais c'est tout. La vie est trop intéressante.»



PHOTOS CLÉMENT ALLARD

Claire Martin: «Une enfance difficile, mais où j'ai attrapé toutes sortes de bons défauts, dont l'esprit de contradiction et l'art du mensonge pieux.»

Dénoncer la peur et le silence

Claire Martin est venue à l'écriture sur le tard. C'est en 1958 qu'elle publie son premier recueil de nouvelles, *Avec ou sans amour*, pour lequel elle obtient le prix du Cercle du Livre de France. «Je vivais à Ottawa dans le temps, raconte-t-elle, j'avais moins d'occupation, j'étais libre d'écrire. Mais je me suis toujours considérée comme un écrivain, longtemps avant même de publier quoi que ce soit. Je savais que j'allais y venir un jour.»

Elle a donc 44 ans lorsque *Avec ou sans amour* se retrouve sur les tablettes des librairies. Issue d'une famille où les femmes ne faisaient rien, où elles se tenaient dans leur coin, le plus silencieuses possible, et où bien sûr elles n'écrivaient pas, les réactions de son entourage, de ses amis et de ses sœurs, ont été malgré tout très bonnes.

«Mon père, poursuit-elle, qui aurait dû être le principal intéressé dans cette histoire, a considéré mon premier livre d'un œil indifférent. Pour lui, c'est comme si j'avais écrit un paragraphe quelconque sur un bout de papier. Il n'a pas lu un seul de mes livres et il est mort le jour du lancement de *Dans un gant de fer*, ce qui est assez étonnant comme coïncidence.»

Née Claire Montreuil, Claire Martin a choisi de porter le nom de son grand-père maternel, un grand-père tendrement chéri et qui représentait un modèle

d'homme diamétralement opposé à celui de la figure paternelle.

Après des études chez les Ursulines et au couvent des sœurs de la Congrégation de Notre-Dame à Beauport, elle occupera divers emplois de secrétaire pour finalement devenir annonceur (ou plutôt speakerine, comme on disait), d'abord à Québec, puis à Radio-Canada à Montréal à compter de 1942.

Emploi qu'elle devra abandonner lorsqu'elle épousera Roland Faucher en 1945, car à l'époque les femmes mariées devaient laisser leur travail. «On traitait les femmes à la fois bien et mal à Radio-Canada; nous étions forcées de démissionner si nous prenions mari mais, par contre, nous gagnions le même salaire que les hommes. Ce qui était remarquable pour l'époque.»

Forcée de se glisser dans un moule qu'elle refuse depuis la petite enfance, Claire Martin trouve dans l'écriture un exutoire salutaire et la conviction qu'elle est en train de faire quelque chose qui ne s'est jamais fait auparavant: parler de la condition féminine, dénoncer la peur et le silence qui vont de pair avec cet état, décrire l'asservissement intellectuel et physique dans lequel sont tenues de vivre ses pareilles, qu'elles soient issues d'un milieu ouvrier ou de la bourgeoisie.

M.-C. G.

Cahier spécial

Vacances d'été

Tombée publicitaire: le vendredi 4 avril 1997

LE DEVOIR

Chez Pauzé
Stationnement Gratuit
1657 Ste-Catherine Ouest
932-6118

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

CETTE SEMAINE À LA BOURSE

Semaine du 30 mars au 5 avril 1997

ASSEMBLÉES ANNUELLES

Nom de la Compagnie	Date	Heure	Lieu
Canadian World Fund Limited	01-04-97	10h00	Toronto
Bracknell Corporation	01-04-97	11h00	Toronto
Third Canadian General Investments Trust Ltd	01-04-97	11h00	Toronto
Canadian General Investments Limited	01-04-97	14h00	Toronto
Boralex Inc	01-04-97	15h00	Montréal
MDS Inc	01-04-97	16h00	Toronto
Amisco Ltée (Les Industries)	02-04-97	16h00	Québec
Park Meditech Inc	02-04-97	16h30	Lachine
Espalau Inc (Société Minière)	04-04-97	10h00	Val d'Or
Greyhound Canada Transportation Corp	04-04-97	10h30	Calgary

OFFRE EN ESPÈCES

SPIRIT CORPORATION(SRP)

Valeur: action ordinaire
Modalités: La société **BEST PACIFIC RESOURCES LTD** a prolongé l'offre en actions visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires en circulation de la société susmentionnée. L'offre est d'une unité (constituée d'une action ordinaire et de 0,5 bon de souscription d'action) de **BEST PACIFIC RESOURCES LTD** pour chaque groupe de 6,5 actions ordinaires de **SPIRIT CORPORATION** soumise. Veuillez noter qu'un bon de souscription plus 1,75 \$ permettent de souscrire une action ordinaire de **BEST PACIFIC RESOURCES LTD** jusqu'au 30 juin 1998.
Date d'échéance: le 4 avril 1997

AULT FOODS LIMITED(AUL)

Valeur: action ordinaire
Modalités: Le paiement pour l'offre en espèces a été calculé selon un facteur au prorata de 0,93176995689 des actions soumise. Les fractions d'actions ont été abandonnées. Le taux est de 24,50 % par action.

RÉNO-DÉPT INC

Valeur: action ordinaire
Modalités: La société **CASTORAMA CANADA INC** (filiale indirecte en propriété exclusive de **CASTORAMA S.A.**) a fait une offre en espèces visant l'acquisition de la totalité des actions ordinaires émises et en circulation de la société susmentionnée.
Choix A: espèces; 35,50 \$ pour chaque action ordinaire de **RÉNO** soumise.
Date d'expiration: le 9 avril 1997
Date limite pour soumettre les instructions au service du crédit: le 2 avril 1997

CONSOLIDATED ENFIELD CORPORATION(CEZ.PR.A)

Valeur: action privilégiée 7% série 1
Modalités: L'offre en espèces de **CONSOLIDATED CANADIAN EXPRESS LIMITED** visant l'acquisition de la totalité des actions privilégiées série 1 en circulation de la société susmentionnée a été prolongée. Prix: 8,47 \$ par action.
Date d'expiration prévue: le 2 avril 1997

WASCANA ENERGY INC

Valeur: action ordinaire
Modalités: l'occasion d'un projet préliminaire, la société **CANADIAN OCCIDENTAL PETROLEUM LTD** fera une offre de 20,50 \$ par action pour toutes les actions émises et en circulation de la société susmentionnée.

RACHAT D' ACTIONS

DERLAN INDUSTRIES LIMITED

Valeur: action privilégiée série A, 9,5 %
Modalités: La société susmentionnée a fait une offre visant le rachat de la totalité de ses actions privilégiées série A 9,5 %.
Choix A: espèces; 9,05 \$ pour chaque action privilégiée série A de **DERLAN INDUSTRIES** soumise (le paiement comprend un dividende réputé de 0,55 \$).
Date d'expiration: le 7 avril 1997
Note: Les actions privilégiées série A de **DERLAN INDUSTRIES** sont convertibles en actions ordinaires de **DERLAN INDUSTRIES** à raison de une pour une.

DIVIDENDE EN ACTIONS

AMTELECOM GROUP INC.

Valeur: action ordinaire
Modalités: La société susmentionnée versera un dividende en actions au taux de 0,008 333 par action détenue aux porteurs inscrits à la date des registres au 15 mars 1997.
Date de versement: le 15 avril 1997

DIVIDENDES RÉGULIER ET SUPPLÉMENTAIRE

GULF CANADA RESOURCES LTD(GOU.PR.A)

Valeur: action privilégiée série 1 à taux variable
Modalités: La société susmentionnée versera un dividende aux porteurs inscrits à la date de clôture du 31 mars. Ce dividende est constitué d'un dividende régulier (taux à déterminer) plus un dividende supplémentaire en arriérés partiels de 0,01 \$ par action.

PENGROWTH ENERGY TRUST(PGF.UN)

Valeur: part de fiducie
Modalités: La société susmentionnée versera un dividende régulier de 0,10 \$ et un dividende supplémentaire de 0,12 \$ par part de fiducie aux porteurs inscrits à la date des registres du 1er avril 1997.
Date de versement: le 15 avril 1997

TITRE INDICATIF

BANQUE CANADIENNE IMPÉRIALE DE COMMERCE

Valeur: billet à taux variable, 20 mars 1997
Modalités: Nous désirons vous informer que le versement d'intérêts dû le 20 mars 1997 pour la débenture susmentionnée ne sera pas fait.

DIVISION D ACTIONS

BIOCHEM PHARMA(BCH)

Valeur: action ordinaire
Modalités: l'occasion d'un projet préliminaire, la société susmentionnée prévoit diviser ses actions à raison de deux pour 1.

SUTTON RESOURCES LTD

Valeur: action ordinaire
Modalités: l'occasion d'un projet préliminaire, la société susmentionnée prévoit diviser ses actions à raison de deux pour une.
Date de l'assemblée: le 17 avril 1997

PARAMOUNT RESOURCES LTD.

Valeur: action ordinaire
Modalités: l'occasion d'un projet préliminaire, la société susmentionnée entend procéder à la division de ses actions ordinaires à raison de trois nouvelles pour une ancienne.
Date de l'assemblée: le 15 mai 1997

SCEPTRE INVESTMENT COUNSEL LTD

Valeur: action catégorie A sans droit de vote
Modalités: l'occasion d'un projet préliminaire, la société susmentionnée prévoit diviser ses actions à raison de cinq pour une.
Date de l'assemblée: le 21 mai 1997

Les renseignements contenus aux présentes proviennent de sources que nous croyons dignes de foi mais nous ne pouvons pas en garantir l'exactitude. Ce document, étant un bulletin d'information, pourrait s'avérer incomplet.

TASSÉ

Tassé & Associés, Limitée

VisuAide, une PME qui voit loin

La compagnie s'est donné pour mission de développer des cannes blanches de haute technologie

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

La canne blanche, qui symbolise merveilleusement la volonté des handicapés visuels de se débrouiller seuls, demeure encore maintenant fort utile, tout comme les chiens guides d'ailleurs, sauf dans le nouvel univers de l'informatique. Depuis 1988 toutefois, VisuAide s'est donné pour mission d'adapter l'innovation pour les non-voyants et de développer en somme des cannes blanches de haute technologie, dont certaines seront tellement performantes qu'elles pourront servir à des gens qui ont de très bons yeux, même des astronautes!

Aujourd'hui président de VisuAide, Gilles Pepin avait au départ une formation d'ingénieur en télécommunications, une maîtrise de l'Université de Sherbrooke dans le domaine du codage numérique de la parole, complétée par une année d'études spécialisées en France.

En 1985, alors que les technologies de l'information sont en pleine croissance, M. Pepin qui travaillait pour DTI Télécom à Montréal est devenu consultant, à raison d'une journée par semaine, à l'Institut Nazareth et Louis-Braille, le centre de réadaptation le plus important pour les non-voyants au Québec.

La plupart des équipements disponibles provenaient alors des États-Unis. VisuAide fut créée en 1988 comme une institution à but non lucratif; l'entreprise finançait ses recherches à partir des revenus provenant de la distribution de divers produits dans un marché québécois évalué à environ quatre millions.

Accent sur la recherche et le développement

VisuAide est devenue une société à but lucratif en 1994, afin de

cophone de cette nature dans le monde.

Puis, il y a eu Orison, un système portatif vocal, développé avec la société française, Elan Informatique. Ce produit est particulièrement utile aux non-voyants parmi les plus âgés (50 % de la clientèle a plus de 65 ans) qui n'apprennent pas le braille. Le système Orison, qui comprend un synthétiseur vocal portatif, un micro-ordinateur portatif et des logiciels de bureautique pertinents, permet une lecture à voix haute de tout ce qui apparaît à l'écran de l'ordinateur.

Enfin, pour compléter sa gamme de produits, VisuAide a développé, il y a plus d'un an, un afficheur braille, dénommé Liber. Il s'agit d'une série de petits points en braille qui se soulèvent et qui communiquent ainsi aux doigts du non-voyant tout le texte qui est reproduit à l'écran.

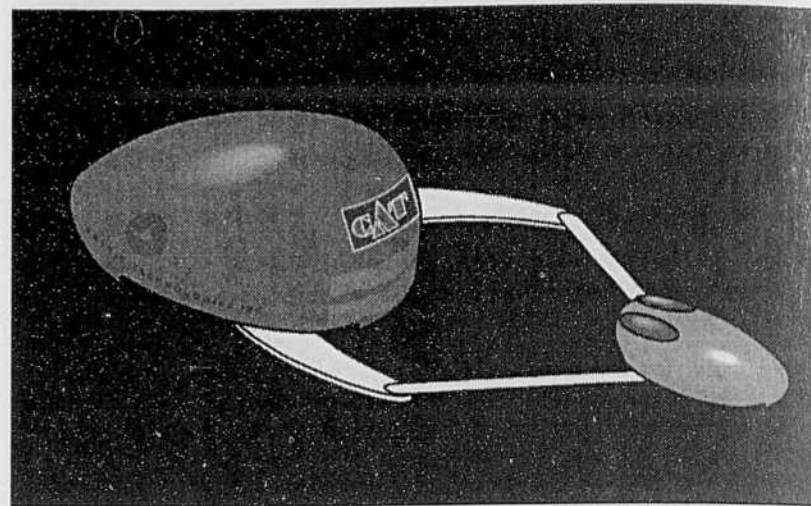
Comme VisuAide distribue aussi des logiciels pour grossir les caractères à l'écran, un malvoyant pourra donc obtenir des informations de trois façons, par l'image, le son et le braille.

On comprend aisément que la croissance de cette toute petite entreprise ait été faible dans les premières années. Les non-voyants ne constituent que 1 % de la population et les appareils offerts coûtent cher. Par exemple, Orison se vend 1500 \$ et Liber au moins 7000 \$.

En fait, entre 1988 et 1991, le nombre des employés est passé de un à sept, puis de 15 en 1995 et à 21 maintenant (cinq d'entre eux sont des non-voyants).

A cause des coûts de recherche et de développement, il fallait nécessairement déboucher sur les marchés internationaux et tout naturellement d'abord dans les pays européens francophones.

La concurrence est forte, notamment aux États-Unis et dans les



«On a développé une souris très spéciale baptisée pour l'instant «Mouse-Cat», c'est-à-dire une souris prise dans ce qui ressemble aux pattes avant d'un chat mais qui est en réalité un autre appareil dont les bras sont reliés à la souris et dont le corps est constitué de deux petits moteurs, qui rendent possibles les sensations à communiquer à l'utilisateur. Par exemple, ses doigts peuvent sentir les mouvements qu'ils auraient en glissant sur un dessin en bosses sur l'écran de l'ordinateur.»

qu'il a fallu des partenaires financiers. Dans le cadre d'un plan stratégique de trois ans, VisuAide a trouvé 2,6 millions, dont 500 000 \$ en capital actions d'Investissement Desjardins et un montant identique de Capital Montréal; il y a eu aussi une participation de la Société de développement industriel et des prêts bancaires.

M. Pepin et un associé, Yves Boisjoli, demeurent les deux actionnaires majoritaires de VisuAide dont le chiffre d'affaires pourrait atteindre 7,5 millions dans trois ans, grâce à de nouveaux produits très prometteurs.

Les produits de l'avenir

Le programme de recherche et développement de l'entreprise se poursuit dans trois créneaux technologiques: le codage numérique et avec l'aide de satellites de communications; enfin, l'accès aux interfaces graphiques de type Windows ou comment mettre au point pour les non-voyants une souris qui normalement exige une excellente coordination entre la main et l'œil?

Magnum comble un besoin des non-voyants qui utilisent beaucoup les magnétophones conventionnels, lesquels remplacent pour eux le crayon et la tablette.

Le problème consiste à organiser et retrouver toute l'information enregistrée. Magnum est une technologie du codage qui minimise l'espace mémoire nécessaire au stockage de la parole qui a été développée à l'Université de Sherbrooke. Aucun autre produit de ce type n'existe dans le monde. En plus de l'édition française, il y en a maintenant des versions en anglais, en italien, en espagnol, en allemand, en néerlandais et bientôt en thaïlandais.

La vente de ce produit devrait prendre une expansion considérable dans les prochaines années.

Pour l'accès aux interfaces graphiques de type Windows, VisuAide avec quelques collaborateurs, dont certains départements des universités de McGill et Sherbrooke, travaille depuis 1991 à rendre les graphiques sensibles aux non-voyants, par le recours aux sons et à un mécanisme dit de pointage à rétroaction gestuelle.

On a ainsi développé une souris très spéciale baptisée pour l'instant «Mouse-Cat», c'est-à-dire une souris prise dans ce qui ressemble aux pattes avant d'un chat mais qui est en réalité un autre appareil dont les bras sont reliés à la souris et dont le corps est constitué de deux petits moteurs, qui rendent possibles les sensations à communiquer à l'utilisateur.

Par exemple, ses doigts peuvent sentir les mouvements qu'ils auraient en glissant sur un dessin en bosses sur l'écran de l'ordinateur.

Cet appareil sera lancé internationalement lors d'une conférence internationale en Allemagne en octobre prochain. Il a déjà fait l'objet de tests en micro-gravité par l'astronaute Julie Payette.

Il pourrait en effet servir à des astronautes qui ont beaucoup de choses à surveiller visuellement, alors qu'ils doivent simultanément faire des manipulations très précises, trop précises même pour être vues à l'œil nu, mais perceptibles grâce à cette souris extraordinaire.

Cela fait partie du projet Pantograph dont pourraient éventuellement profiter aussi des dessinateurs, des chirurgiens et autres spécialistes de la précision. La commercialisation de ce produit sera faite par VisuAide pour le marché des non-voyants; Haptic Technologies inc., une société formée par VisuAide et les deux chercheurs qui y ont travaillé, s'occupera des autres marchés.

Des travaux de recherche se poursuivent sur des instruments aptes à recréer pour des non-voyants les trois dimensions sur un écran.

Avec la compagnie américaine Arkenstone, VisuAide développe depuis 1993 une authentique canne blanche de haute technologie, en s'inspirant d'un système de positionnement conçu par l'armée américaine, qui avec l'aide de satellites permet de localiser des points terrestres avec une précision de moins d'un mètre. VisuAide veut se spécialiser dans l'utilisation de cette technologie pour les piétons en milieu urbain.

Il y a déjà aux États-Unis des cartes numérisées pour plus de 20 000 villes. Le non-voyant pourra consulter sur son ordinateur la carte de sa ville pour se rendre à un endroit désiré.

Il pourra recevoir à voix haute toutes les indications pertinentes pour bien se rendre à destination.

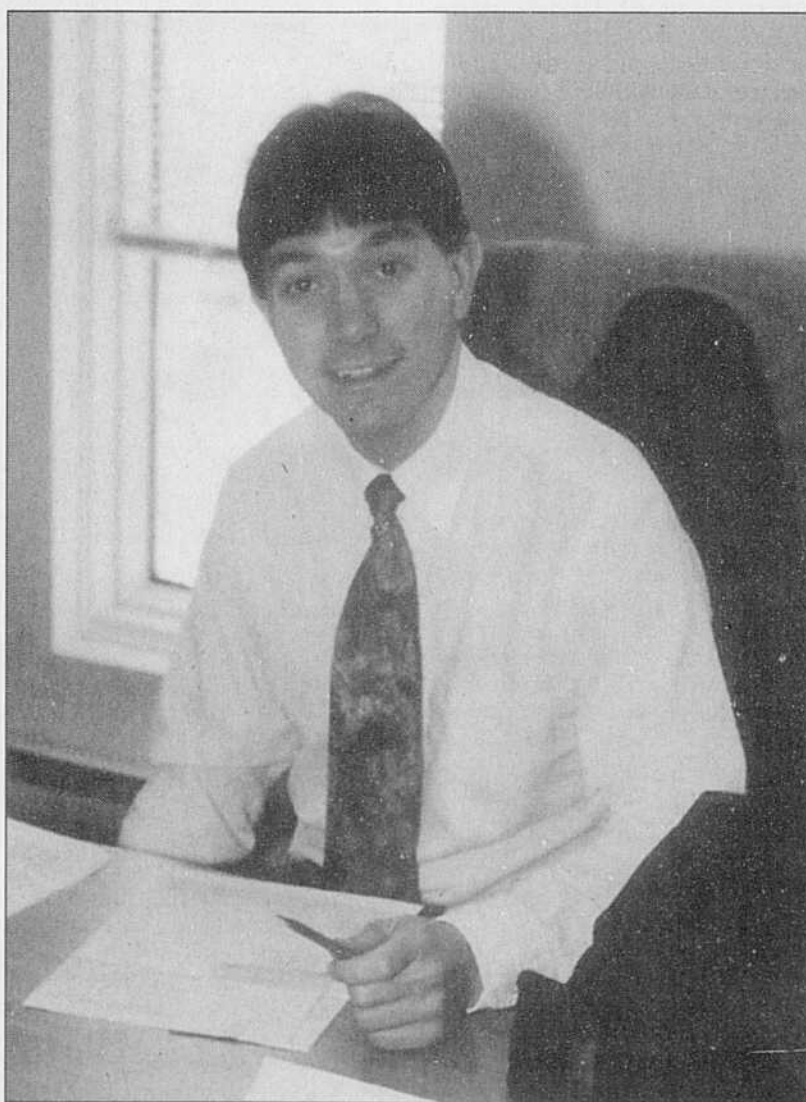
Enfin, il y a un autre grand projet pour un livre parlé en format numérique, pour lequel il y a un marché mondial de 75 millions par année. VisuAide a déjà développé le magnétophone numérisé.

M. Pepin participe avec des institutions prestigieuses, comme la bibliothèque du Congrès des États-Unis et la bibliothèque nationale du Canada, à l'élaboration de normes internationales.

En d'autres mots, VisuAide est fort bien placé pour tirer profit de ce marché qui aura été récupéré à 50 % d'ici cinq ans par ceux qui sauront utiliser ces technologies.

Pour donner une idée, VisuAide travaille sur un cédérom qui pourra contenir 50 heures de textes, en comparaison des cédéroms actuels qui ne prennent que 74 minutes de musique ou autres informations.

M. Pepin assure qu'on pourrait aller jusqu'à 300 heures, ce qui serait cependant bien au-delà des besoins du marché.



Gilles Pepin, président de VisuAide.

pouvoir profiter des crédits d'impôts à la recherche et des programmes gouvernementaux.

Elle avait déjà mis sur le marché en 1990 un premier produit original, baptisé Iris, qui est un système de lecture à haute voix.

L'utilisateur met le document dans un lecteur optique qui numérise l'image, laquelle est ensuite traduite en lettres, mots et phrases; puis arrive la synthèse vocale et le prononcé à haute voix du texte reconnu. Iris fut le premier système fran-

çais où se trouvent deux entreprises ayant un chiffre d'affaires respectif de 40 millions. VisuAide en est pour l'instant à des ventes annuelles de 2,5 millions, dont près de 20 % à l'exportation.

Un potentiel de croissance intéressant

Toutefois, «on est sur une lancée», précise le président. Depuis l'an passé VisuAide a atteint un volume de ventes sensiblement plus élevé. Le potentiel de croissance est tel

L'Italie, l'Espagne et le Portugal doivent faire partie de la monnaie unique, estime Jospin

ASSOCIATED PRESS

Paris — Dans l'intérêt de l'économie française, il est «essentiel» que l'Espagne, l'Italie et le Portugal soient «dès le départ dans la monnaie unique», a estimé hier Lionel Jospin.

Le premier secrétaire du Parti socialiste, interrogé sur RTL, a affirmé que la plupart des grands industriels, ainsi que les milieux agricoles français confrontés par le passé aux conséquences des dévaluations de la lire et de la peseta, «sont tous favorables à une monnaie unique

qui démarre avec les principaux pays de l'UE».

«On il s'agit d'une aventure qui n'a pas d'intérêt et elle peut se mener à cinq ou six, ou la monnaie unique est une nouvelle étape pour l'ensemble de l'UE», et elle doit concerner tous les grands pays de l'UE, a déclaré M. Jospin. Pour lui, «les critères ont été faits pour réussir la monnaie unique, pas pour l'empêcher».

Lionel Jospin considère que l'Allemagne doit être «plus ouverte» et apprécier avec souplesse le respect des critères de convergence fixés par le traité de Maastricht pour le passage à l'Euro.

«L'Allemagne elle-même se rend compte qu'elle a du mal à respecter certains critères», en particulier ceux relatifs à l'endettement, a souligné le premier secrétaire.

Selon le traité de Maastricht, l'inflation dans les pays candidats à l'Euro ne doit pas dépasser de 1,5 points la moyenne des trois pays les plus performants; le déficit budgétaire ne doit pas être supérieur à 3 % du PIB, et la dette nationale doit être inférieure à 60 % du PIB annuel.

Le passage à l'Euro est prévu au 1^{er} janvier 1999.

• ÉCONOMIE •

Trois cerveaux quittent Apple

Cupertino (AFP) — Trois des cinq principaux cerveaux d'Apple ont quitté le groupe informatique en difficulté, a-t-on appris hier auprès de la société.

Ces départs sont d'autant plus graves qu'ils interviennent dans une entreprise longtemps renommée pour la qualité de ses laboratoires de recherche. Don Norman, l'un des experts mondiaux de la simplicité d'usage — la facilité avec laquelle les utilisateurs d'un ordinateur comprennent comment se servir des programmes —, et Gursharan Sidhu, concepteur d'une bonne partie des capacités d'opération en réseau des Macintosh, ont démissionné la semaine dernière.

Alan Kay, figure de proue de l'industrie informatique, qui a passé douze ans chez Apple à travailler sur le rôle de l'ordinateur dans l'enseignement, était parti en octobre, soit avant que les nouvelles difficultés du groupe soient connues, a souligné un porte-parole, Russell Brady.

M. Kay a été embauché par les laboratoires de recherche de Walt Disney, le numéro un mondial des loisirs.

Ces trois chercheurs appartenaient au club fermé des «compagnons» d'Apple, cinq scientifiques de haut vol à qui le groupe laissait libre cours pour déterminer leurs projets.

Ces départs viennent encore miner la force de l'entreprise, alors que, selon une source proche du groupe citée hier par le *Wall Street Journal*, Apple a réduit son budget annuel pour la recherche à long terme de 50 à 12 millions de dollars.

Remarquant que les chiffres de recherche et de développement n'étaient pas rendus publics, M. Brady a affirmé qu'il était très difficile d'estimer les dépenses de recherche éparpillées entre les différents produits.

Le 14 mars, Apple a annoncé la suppression de 30 % de ses emplois et l'abandon des projets considérés comme non essentiels. Le groupe avait donné peu de détails sur ce point, se contentant de souligner une fois encore qu'il concentrait ses efforts sur ses trois marchés clés, l'enseignement, l'édition et les entreprises.

Le Japon et l'Europe épinglés par Washington

ASSOCIATED PRESS

Washington — Dans leur rapport annuel sur les pratiques commerciales déloyales, les États-Unis dressent la liste de 46 pays opposant des barrières commerciales aux entreprises américaines; au premier rang des coupables figurent le Japon et l'Union européenne.

«Beaucoup de marchés de part le monde restent fermés aux exportations américaines», a expliqué le Représentant américain au Commerce Charlene Barshefsky, estimant que l'ampleur du déficit commercial américain est dû en grande partie à ces barrières. Les États-Unis montrent tout particulièrement du doigt le Japon, l'Union européenne et la Chine, auxquels le rapport consacre un important nombre de pages. À partir de ce rapport, l'administration Clinton doit déterminer les secteurs dans lesquels des négociations sont indispensables pour améliorer la situation. Elle a ensuite jusqu'au 30 septembre pour sélectionner les pays qui seraient susceptibles de faire l'objet de sanctions commerciales.

LES DEVICES ÉTRANGÈRES

Voici la valeur des devises étrangères exprimée en dollars canadiens

Afrique du Sud (rand)	0,3220
Allemagne (mark)	0,8493
Australie (dollar)	1,1240
Barbade (dollar)	0,7070
Belgique (franc)	0,04097
Bermudes (dollar)	1,3993
Brazil (real)	1,3430
Bulgarie (lev)	0,00089
Caribbes (dollar)	0,5242
Chine (renminbi)	0,1724
Espagne (peseta)	0,01010
États-Unis (dollar)	1,3993
Europe (euro)	1,6488
France (franc)	0,2530
Grèce (drachme)	0,005485
Guyane (dollar)	0,010078
Hong-Kong (dollar)	0,1839
Indonésie (rupiah)	0,000601
Italie (lire)	0,000855
Jamaïque (dollar)	0,0439
Japon (yen)	0,01149
Mexique (peso)	0,1878
Pays-Bas (florin)	0,7566
Portugal (escudo)	0,008554
Royaume-Uni (livre)	2,3028
Russie (rouble)	0,000248
Singapour (dollar)	0,9800
Suisse (franc)	0,9819
Taiwan (dollar)	0,0517
Venezuela (bolivar)	0,00298

Fenêtre sur un monde à la fois mystérieux et porteur de trésors qu'on imagine sans limites, Hong-Kong reviendra bientôt dans le giron de la Chine millénaire. Qu'arrivera de ce haut lieu du tourisme d'affaires international?

Après la guerre de l'opium qui dura de 1840 à 1842, le gouvernement chinois céda à Londres l'île du «port parfumé» (son nom en cantonnais), à laquelle s'ajoutèrent en 1860 les îles de Stonecutters adjacentes et la péninsule de Kowloon ainsi que les Nouveaux Territoires (Nwe Territories) en 1898. Tout cela ne forme qu'un minuscule espace de 1061 km² pourtant devenu la base de la prépondérance du British Empire dans le Pacifique jusqu'à 1914.

De 1941 à 1945, le Japon a occupé la colonie et, dès la fin de la Deuxième Guerre mondiale, Hong-Kong entreprit une fulgurante ascension économique, axée autour des chantiers navals, de la transformation du tungstène et de l'industrie textile qui en fit le premier exportateur mondial de vêtements.

Son paysage, hérissé de tours vouées au commerce, à l'habitation et aux entreprises manufacturières, ses rues animées d'une foule bigarrée et active à toute heure du jour, fait partie des symboles de la réussite moderne.

Le 1^{er} juillet donc, après 150 ans de régime britannique et au terme du bail signé voici 99 ans, marquera sa réintégration politique et territoriale à la République populaire de Chine. Hong-Kong sera alors une Région sous administration spéciale (RSAS) telle que l'ont déterminée la Déclaration commune sino-britannique de 1984 et la Loi fondamentale adoptée en avril 1990 par l'Assemblée nationale populaire chinoise.

Cette loi garantit l'application de la formule dite d'«un pays, deux systèmes» qui accorde à l'enclave de 6,3 millions d'habitants (l'une des plus fortes densités démographiques de la planète) une autonomie considérable aux plans politique, culturel, commercial et économique pendant les 50 années suivant le changement de souveraineté.

Dans son numéro du 17 mars

dernier, la revue *CanaExport* du ministère fédéral des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) consacre un supplément à la Chine et à Hong-Kong. Celui-ci fournit plusieurs données sur ce futur encore largement empreint d'ambiguïté:

- le gouvernement de la RSAS «garantira le libre fonctionnement des marchés financiers et la libre circulation des capitaux» sur son territoire sans contrôle des changes et le dollar de Hong-Kong, qui aura toujours cours légal, restera entièrement convertible.

- La RSAS restera un territoire douanier distinct.

- Elle maintiendra un régime fiscal autonome.

- Les échanges commerciaux, y compris avec la Chine continentale, resteront régis par les règles internationales.

- Hong-Kong gardera une adhésion distincte à l'Organisation mondiale du commerce, à l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique, au Conseil économique du bassin du Pacifique et à la Conférence sur le commerce et le développement dans la région du Pacifique.

- Plus significatif encore pour sa vocation de destination où traiter des affaires, la RSAS demeurera un centre régional et international des transports et conservera ses propres registres d'immatriculation aérienne et maritime.

Rappelant que Hong-Kong est le cinquième partenaire commercial du Canada dans la grande région de l'Asie-Pacifique, *CanaExport* souligne que le commerce bilatéral, qui atteint 2,3 milliards en 1996, est en expansion. Il conseille également aux entreprises et personnes intéressées par les débouchés d'affaires de consulter le Plan d'action commercial pour la Chine et Hong-Kong 1996-1997 publié par le MAECI (www.dfait.maeci.gc.ca) et de contacter:

- la Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong qui publie le magazine bimensuel *Canada Hong-Kong Business* (852-2845-1654/2526-3207 télécopieur, www.canham.com.hk);

- la Hong-Kong-Canada Business association, créée en 1984 qui compte plus de 3000 membres (416-368-8277/4321, télécopieur);

- le Conseil commercial Canada-Chine (416-954-3800/3806, télécopieur, ccbc@istart.ca), organisme non lucratif constitué en 1978 qui propose à ses membres des études préliminaires de marché, l'organisation de réunions,

TOURISME D'AFFAIRES

Hong-Kong, for ever



ARCHIVES LE DEVOIR

Dans trois mois, le 1^{er} juillet, Hong-Kong reviendra dans le giron de la Chine millénaire.

l'utilisation de bureaux, de postes de travail ou même de «bureaux virtuels» à Hong-Kong et ailleurs en Chine;

- le Commissariat du Canada, 13th Floor, Tower 1, Exchange Square, 8 Connaught Place, Central Hong Kong, G.P.O. 11142, (852) 2810-4321/6736, télécopieur, td.hkong02.x400.gc.ca

Renseignements:
 CanaExport, (613) 996-2225/9276 (télécopieur), canad.export@extott23.x400.gc.ca

Relais d'affaires

LAURENTIDES

ST-SAUVEUR-DES-MONTS



Hôtel de villégiature «4 étoiles», situé au coeur du village de Saint-Sauveur. 200 magnifiques chambres et 10 salles de réunion. Activités sportives intérieures et extérieures.
 Forfait Affaires: à partir de 57,00 \$/pers./nuit, occ. double, incl. petit déjeuner, chambre catégorie supérieure, stat. int., 2 p. café, équipement AV de base, frais de service. Forfait Formation également disponible (100% admissible au projet de Loi 90)

1-800-361-0505



LE RÉSEAU AFFAIRES - NATURE

LAC ETCHEMIN CHAUDIÈRE-APPALACHES



Situé sur les rives du Lac Etchemin à 1 heure de Québec. 44 chambres, cuisine régionale, 3,5 étoiles, salles de conférences, ski et golf. Printemps: forfait réunion 106,00 \$/pers. occ. simple, 3 repas, 2 pauses et salle.

Membre Hôtellerie Champêtre

1-800-463-8489

SAINT-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY

Une auberge tout confort pour les gens d'affaires, sise au bord du fleuve, à 15 min. des ponts de Québec; 32 chambres, 4 salles de conférences, cuisine 4 Diamants (CAA), salle d'exercices/jeux et clinique santé-beauté, forfait réunion 119,95 \$/pers. occ. simple incl. 3 repas, 2 pauses, salle et audio visuel; spécial santé-beauté pour les conjoint(e)s.

St-Antoine de Tilly, Lotbinière

Réervations: 1-888-862-6647



LA FINE FLEUR DES MAITRES HÔTELIERS

LAURENTIDES SAINTE-ADELE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE

Gourmet Magazine: "1996 America's Top Tables Award"
 Hôtel-Restaurant 4 diamants CAA, La Table d'Or des Laurentides, Table de Bronze au Grand Prix National de la Gastronomie 1993, 25 chambres luxueuses, vue sur les pentes de ski. *** Spécial Forfait d'affaires *** du dimanche au jeudi: 42,50 \$ par personne, par nuit, occ. double, incluant luxueuse salle de réunion, café en permanence, équipement d'audio-visuel et service.

Tél. sans frais de Mt: 514-227-1416 ou 229-2991. Fax: 229-7573

MONTÉRÉGIE

SAINTE-MARC-SUR-LE-RICHELIEU

HÔTELLERIE LES TROIS TILLEULS

À St-Marc-sur-le-Richelieu. Une hôtellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu, où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». 5 salles de réunions disponibles.

Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787

La comédie triomphante des producteurs de "RIDICULE"

GAGNEZ un des 150 laissez-passer doubles

LE DEVOIR ALLIANCE présentent CFGL 105,7 fm

TENUE CORRECTE EXIGÉE

un film de PHILIPPE LIORÉ

JACQUES GAMBLIN ELSA ZYLBERSTEIN ZABOU JEAN YANNE DANIEL PREVOST

scénario PHILIPPE LIORÉ JEAN-LOUIS LECONTE adaptation SANDRA JONK dialogues PHILIPPE LIORÉ musique GERARD SIMON décor ALINE BONETTO costumes PIERRE-YVES GAYRAUD montage MIREILLE LEROY son ERIC BEVELDER FRANÇOIS GROULY directeur de production ILYA CLAISSE une coproduction EPITHÈTE PRODUCTION FRANCE 3 CINÉMA avec la participation de CANAL+ SDFINERGIE 4 COFIMAGE 3 PROCINEP et G.N.C.

Pour votre chance de gagner un laissez-passer double:

1. Écoutez CFGL 105,7 fm ou 2. Retournez ce coupon réponse à: «TENUE CORRECTE EXIGÉE» avant le 4 avril 1997.

a/s Alliance Vivafilm, C.P. 282 SUCC. B, Montréal QC H3B 3J7

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Code postal: _____

Tél.: _____ Tél. au travail: _____

Le tirage aura lieu le 4 avril 1997. Cette annonce sera publiée dans Le Devoir du 27 mars au 1^{er} avril 1997. La valeur des laissez-passer est de 2000 \$, 750 \$ par personne du samedi au dimanche et de 1000 \$ par personne par jour. Les laissez-passer sont à la main acceptés. Règlement de concours disponibles chez Alliance Vivafilm.

Pour annoncer, contactez Jean de Billy au 985-3322 ou au 1-800-363-0305

Téléphone: 985-3344

AVIS PUBLICS

Télécopieur: 985-3340



APPELS D'OFFRES ET SOUMISSIONS

Les entrepreneurs et les fournisseurs peuvent obtenir de l'information sur les appels d'offres ouverts et le résultat d'ouverture des plis d'Hydro-Québec en composant un des numéros de téléphone suivants :

Montréal et les environs : 840-4903
Extérieur : 1-800-324-1759



APPEL D'OFFRES PUBLIC

OBJET : RÉFECTION DE L'ASCENSEUR DU PAVILLON «C»

Propriétaire :
CÉGEP DE SAINT-LAURENT
625, avenue Sainte-Croix
Saint-Laurent (Québec) H4L 3X7
Téléphone : (514) 747-6521, poste 338
Télécopieur : (514) 748-1250

Ingénieurs :
CBA MCI CONSULTANTS INC.
1290, boul. Rolland-Therrien
Longueuil (Québec) J4J 5H4
Téléphone : (514) 677-8928
Télécopieur : (514) 677-5163

Le Cégep de Saint-Laurent, propriétaire, demande des soumissions pour des travaux de réfection de l'ascenseur du pavillon «C» au Cégep de Saint-Laurent.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire à compter de 7 h 30, le 2 avril 1997, au local B-21A, téléphone 747-6521, poste 284, contre un montant non remboursable de cent dollars (100 \$) en argent comptant ou en chèque visé. Les bureaux sont ouverts entre 7 h 30 et 15 h 30 (fermés entre 12 h et 13 h).

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au local B-21A du Cégep de Saint-Laurent jusqu'à 9 h, heure en vigueur localement, le 16^e jour du mois d'avril 1997, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour cent (10 %) du montant de la soumission, à l'ordre du Donneur d'ouvrage, Cégep de Saint-Laurent, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'entre elles correspond à cinquante pour cent (50 %) du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'entre elles correspond à dix pour cent (10 %) du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

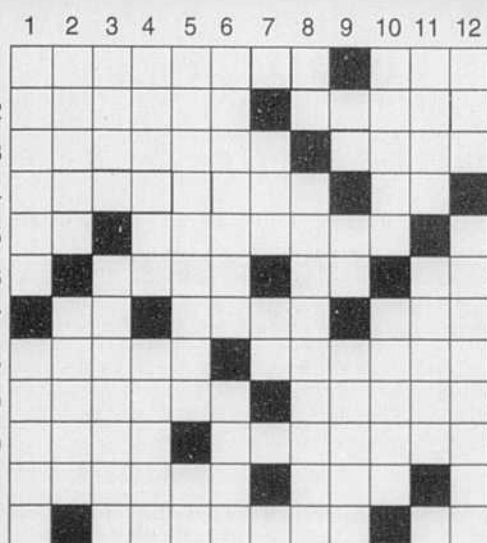
Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des collèges d'enseignement général et professionnel, en vigueur depuis le 27 juillet 1994.

Une visite du chantier est prévue le 8 avril 1997, à 9 h. Présentez-vous à l'entrée principale du Cégep. Le Donneur d'ouvrage ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Paul-Émile Bourque, ing.
Directeur des services de l'équipement

MOTS CROISÉS



HORIZONTALEMENT

- Cuirasse. — Colle.
- Lubrifier. — Gaz.
- Protéger. — Robe.
- Fouler. — Pronom.
- Quelqu'un. — Tablette.
- Hellène. — Bismuth.
- Drame.
- Cube. — Seille. — Degré d'une ceinture noire.
- Demi-dieu. — Impression élémentaire d'attraction ou de répulsion (Psychol.).
- Tourmenter. — Flûte.
- Accompagne. — Persan.
- Maire espagnol. — Chef-lieu de la Drôme.
- Formuler. — Métal précieux.

- cheval. — Fonte.
- Esclaffer. — Administration.
- Mettre au lit. — Ponant.
- Étroitesse. — Ut.
- De la nature du sable. — Bagatelle.
- Désert rocheux. — Fleuve de France.
- Qui a cessé d'être. — Refus.
- Sert à lier. — Rigolé. — Cesser.
- Petit génie. — Affronte.
- Compartment. — Substance dure.
- Seule. — Englober.

Solution d'hier

1. FRESQUE PHOT
2. LABEUR QUÊTE
3. UTERAINE ARE
4. ORIPERONS
5. RALER GATEAU
6. EPOLON SEULE
7. SEQUOIAI REM
8. CORDON SU VA
9. ERNOEL WAIN
10. NERF RTREIND
11. GROUPE DE FEE
12. EMISOLOGUE

VERTICALEMENT

- Coq. — Filet servant de lit.
- Allure défectueuse du



APPEL D'OFFRES

Dossier 725784

Déménagement au 675, boul. René-Lévesque Est, Québec (Québec).

Clôture : 97-04-09 à 15 h à Ste-Foy.

Vente des documents : CIEC 1-800-482-2432 et SIOS 1-800-361-4637.

Les documents de soumission peuvent être consultés aux associations de la construction régionales (projets de construction) et au Bureau des soumissions, 1200, Route de l'Église, local 3.01, Ste-Foy (Québec), (418) 643-5484.

L'ensemble des appels d'offres de la Société (services et construction) peuvent être consultés via les systèmes électroniques CIEC et SIOS

Société immobilière du Québec



APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET N° 1 : RÉFECTION DES TOITURES DE CUIVRE DES PAVILLONS A ET EL

PROJET N° 2 : RÉFECTION DES TOITURES DE CUIVRE DU PAVILLON B

CÉGEP DE SAINT-LAURENT

625, avenue Sainte-Croix
Saint-Laurent (Québec) H4L 3X7
Téléphone : (514) 747-6521, poste 338
Télécopieur : (514) 748-1250

Architectes :

Jodoin, Lamarre, Pratte et Associés, Architectes
3200, rue Rachel Est
Montréal (Québec) H1W 1A4
Téléphone : (514) 527-8821
Télécopieur : (514) 527-7548

Le Cégep de Saint-Laurent, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection des toitures de cuivre des pavillons A et EL (projet n° 1), et la réfection des toitures du pavillon B (projet n° 2).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire à compter de 7 h 30, le 4 avril 1997, au local B-21A, téléphone 747-6521, poste 284, contre un montant non remboursable de cent dollars (100 \$) en argent comptant ou en chèque visé. Les bureaux sont ouverts entre 7 h 30 et 15 h 30 (fermés entre 12 h et 13 h).

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au local B-21A du Cégep de Saint-Laurent jusqu'à l'heure indiquée plus bas, le 24^e jour du mois d'avril 1997, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Ouverture des soumissions :

- Projet n° 1 : 24 avril 1997, à 11 h
- Projet n° 2 : 24 avril 1997, à 11 h 30

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour cent (10 %) du montant de la soumission, à l'ordre du Donneur d'ouvrage, Cégep de Saint-Laurent, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'entre elles correspond à cinquante pour cent (50 %) du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'entre elles correspond à dix pour cent (10 %) du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des collèges d'enseignement général et professionnel, en vigueur depuis le 27 juillet 1994.

Une visite du chantier est prévue le 10 avril 1997, à 10 h, pour le projet n° 1, et à 9 h pour le projet n° 2. Présentez-vous à l'entrée principale du Cégep.

Le Donneur d'ouvrage ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Paul-Émile Bourque, ing.
Directeur des services de l'équipement



APPEL D'OFFRES PUBLIC

PROJET N° 1 : REMPLACEMENT DES PORTES, PAVILLONS ÉMILE-LEGALT ET BASILE-MOREAU

PROJET N° 2 : REMPLACEMENT DES FENÊTRES, PAVILLONS ÉMILE-LEGALT ET BASILE-MOREAU

CÉGEP DE SAINT-LAURENT

625, avenue Sainte-Croix
Saint-Laurent (Québec) H4L 3X7
Téléphone : (514) 747-6521, poste 338
Télécopieur : (514) 748-1250

Architectes :

Pierre Collette, Alain Duval, et Associés, architectes, S.E.N.C.
6750, Ave. du Parc, bureau 310
Montréal (Québec) H3N 1W7
Téléphone : (514) 274-1082
Télécopieur : (514) 274-1821

Le Cégep de Saint-Laurent, propriétaire, demande des soumissions pour le remplacement des portes des pavillons Émile-Legal et Basile-Moreau (projet n° 1) et le remplacement des fenêtres des pavillons Émile-Legal et Basile-Moreau (projet n° 2).

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau du propriétaire à compter de 7 h 30, le 2 avril 1997, au local B-21A, téléphone 747-6521, poste 284, contre un montant non remboursable de cent dollars (100 \$) en argent comptant ou en chèque visé. Les bureaux sont ouverts entre 7 h 30 et 15 h 30 (fermés entre 12 h et 13 h).

Les soumissions dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au local B-21A du Cégep de Saint-Laurent jusqu'à l'heure indiquée plus bas, le 16^e jour du mois d'avril 1997, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Ouverture des soumissions :

- Projet n° 1 : 16 avril 1997, à 10 h 30
- Projet n° 2 : 16 avril 1997, à 11 h

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé égal à dix pour cent (10 %) du montant de la soumission, à l'ordre du Donneur d'ouvrage, Cégep de Saint-Laurent, ou d'un cautionnement de soumission, établi au même montant, valide pour une période de 60 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'entre elles correspond à cinquante pour cent (50 %) du prix du contrat et lorsqu'elles sont sous forme de chèque visé, le montant de chacune d'entre elles correspond à dix pour cent (10 %) du prix du contrat.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c.B.-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du Règlement sur les contrats de construction des immeubles des collèges d'enseignement général et professionnel, en vigueur depuis le 27 juillet 1994.

Une visite du chantier est prévue le 7 avril 1997, à 9 h, pour le projet n° 1, et à 10 h 30 pour le projet n° 2. Présentez-vous à l'entrée principale du Cégep.

Le Donneur d'ouvrage ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Paul-Émile Bourque, ing.
Directeur des services de l'équipement

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE LONGUEUIL, COUR
MUNICIPALE DE LA PRAIRIE, NO:
96PA-00009, VILLE DE LA PRAIRIE,
Partie demanderesse -vs- PERRY
DESROCHERS, Partie défenderesse,
Le 10^e jour d'avril 1997 à 10h00, au 115,
CHARLES PEGUY OUEST,
LAPRAIRIE, Qc, district de Longueuil,
seront vendus par autorité de Justice les
biens et effets de: PERRY
DESROCHERS, saisis en cette cause,
consistant en: 1. Télévision couleur 26"
Colortrack 2000, 1 récepteur AM/FM
Marantz modèle 2000, 1 amplificateur
Marantz modèle 1090, 2 haut-parleurs
plaqué brun sans marque apparente; 1
micro-ondes Sanyo; 1 lave-vaisselle
Ingils; 1 laveuse Ingils; 1 sècheuse Ingils
3 cycles multiprogrammes.
CONDITIONS: ARGENT COMPTANT
et/ou CHEQUE VISE. Information:
RICHARD LAURIN, Huissier du district
de Longueuil, (514)465-4650.
GAUCHER, HUISSIERS, 558, Notre-
Dame, bureau 102, Saint-Lambert,
Québec, J4P 2K7.

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-235238-973
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
FRÉRO CHARLES
Partie requérante
-c-
MARIE-HENSCIE MONTELUSS
Partie intimée
ASSIGNATION
ORDRE est donné à MARIE-
HENSCIE MONTELUSS, de
comparaître au greffe de cette Cour
situé au Palais de Justice de
Montréal, 1 est, rue Notre-Dame,
Montréal, salle 1.100, dans les trente
(30) jours de la date de la publication
du présent avis dans le journal Le
Devoir.

Une copie de la déclaration de
divorce a été remise au greffe à
l'intention de E. P. Evans.
Lieu: Montréal
Date: 26 MARS 1997
ME LINDA HAMMERSCHMID,
AVOCATE
1, Westmount Square,
Suite 1290,
Westmount, Qc,
H3Z 2P9, Tél: (514) 846-1013

CANADA, PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-235238-973
COUR SUPÉRIEURE
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
DEBORAH LEEDHAM
Partie demanderesse
c.
ERNEST PALMER EVANS
(AKA: ROCKY EVANS)
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à ERNEST
PALMER EVANS (AKA: ROCKY
EVANS) de comparaître au greffe de
cette cour situé au 1 NOTRE-DAME,
EST MONTRÉAL, PROVINCE DE
QUÉ, salle 1.100, dans les 30 jours
de la date de la publication du
présent avis dans LE DEVOIR.

AVIS DE DEMANDE
DE CHANGEMENT DE NOM
PRENEZ AVIS que TUONG NGHIEM
domicilié au 8072 Papineau Street à

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO: 500-12-235106-972
COUR SUPÉRIEURE
(Chambre de la famille)
(Divorces)
PRÉSENT: GREFFIER ADJOINT
ABDENACER DAIKHA
Partie demanderesse

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

AVIS PUBLICS HEURES DE TOMBÉE

Les réservations doivent être faites
avant 16h00 pour publication
deux (2) jours plus tard.

Publications du lundi:
Réservations avant 12 h 00 le vendredi

Publications du mardi:
Réservations avant 16 h 00 le vendredi

Tél.: 985-3344 Fax: 985-3340

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Montréal, Québec, H2E 2H6
présentera au Directeur de l'état civil
une demande pour changer son nom
en celui de CAN TUONG NGO.
Montréal, le 19 mars 1997
TUONG NGHIEM.

Avis public

Ville de Montréal

Service du greffe
Article 36a de la Charte
2^e avis

Avis en vertu de l'article 36a de la
Charte de la Ville de Montréal.

Le chef de section, division
géométrique au Service des travaux
publics, a approuvé, le 10 mars
1997, en vertu de la résolution
CE94 02575 du comité exécutif du
21 décembre 1994 lui déléguant ce
pouvoir, la description des parties
de ruelles suivantes, afin que la
Ville en devienne propriétaire en
vertu de l'article 36a de la Charte:

«Description des parties de ruelles,
faisant partie du cadastre de la
Paroisse de Longue-Pointe,
circonscription foncière de
Montréal, plus explicitement
décrites comme suit:

- Partie de ruelle située à l'intérieur
du quadrilatère formé par les rues
Mousseau, l'avenue

LE DEVOIR

PL@NETE

BITS, BAUDS ET PIXELS

Il est né le divin serveur

On n'avait pas à consulter les oracles et les prophètes pour savoir que l'Église catholique, universelle par définition, se laisserait un de ces jours tenter par le World Wide Web et la planète du Net. Après une expérience grandeur nature menée il y a deux ans, Jean-Paul II revient officiellement et définitivement sur Internet. Son site officiel est entré en fonction ce dimanche de Pâques, au moment où le pape prononçait ses traditionnels vœux de circonstances. L'institution de la Promesse a tenu promesse.

Le souverain pontife n'est pas le seul à se brancher. La reine Elizabeth II vient également d'inaugurer son propre site où la Couronne diffuse de l'information allant de l'état des finances royales à la description des palais de la Maison Windsor, avec 150 photos couleurs s'il vous plaît.



Stéphane Baillargeon

Le Patriarche d'Occident, lui, s'était déjà aventuré sur le réseau à Noël 1995. Son site provisoire avait reçu la visite de 30 000 internautes en deux jours, avant de fermer «pour travaux». La version définitive sera accessible en français, en anglais, en italien, en allemand, en espagnol et en portugais. Le Vatican souhaite offrir rapidement des versions en arabe et en chinois. Babel en virtuel, quoi.

Malheureusement, en raison des contraintes de production — la page Planète est montée le vendredi —, il a été impossible de consulter ce site hier. On sait par contre que trois ordinateurs assurent le fonctionnement du «saint-serveur»: ils ont été judicieusement baptisés Raphaël, Michel et Gabriel, comme les trois archanges de la chrétienté. Le site proposera plus de 1200 documents et des reproductions des œuvres du musée du Vatican.

«Ce sera une extension des visites pastorales du pape, qui voyagera sur Internet», s'est réjoui l'évêque Claudio Maria Celli la semaine dernière. Le conseiller du pape a également confié que Jean-Paul II «n'est sans doute pas au courant des aspects techniques» d'Internet, mais qu'il est «pleinement conscient de ce qu'il lui offre».

Le grand débat religieux ou la confession par e-mail ne sont toutefois pas pour demain: le Vatican réserve l'usage du courrier électronique à ses diplomates et à la conférence des évêques. On pourra par contre y écouter Radio Vatican en ligne. Ce qui rappelle que l'Église, par ailleurs si conservatrice et anachronique, sait être de son temps quand il s'agit de relayer ses informations, voire le ferme magistère catholique. *L'Osservatore Romano*, l'organe de presse officiel du Vatican, a été fondé au milieu du siècle dernier. L'inventeur de la TSF, Guglielmo Marconi lui-même, a fondé Radio Vatican en 1929. Elle émet maintenant en 35 langues à travers le monde entier. Le centre de télévision vaticane produit des cassettes sur les activités du Saint-Père depuis le début des années quatre-vingt.

C'est donc maintenant au tour du multimédia. Le site qui permet de visiter le Vatican virtuellement est déjà un des cent plus populaires du cyberspace. À l'initiative de l'Université pontificale catholique de Rio de Janeiro, l'Église catholique vient de confier à IBM la numérisation de l'ensemble des manuscrits les plus rares conservés dans sa bibliothèque. Certains trésors du lieu paradisiaque, dont certains remontent au IV^e siècle, n'étaient accessibles qu'à quelques élus triés sur le volet.

Un autre projet actuellement à l'étude vise à brancher sur le réseau des réseaux chacun des quelque 2500 diocèses catholiques du monde. L'Assemblée des évêques du Québec a déjà son site. La compagnie de Jésus aussi. Le Grand séminaire de Montréal peut également être joint sur le Net.

Mais l'Église et ses mille et une ramifications ne sont pas seules à frapper aux fenêtres informatiques. De grands quartiers du monde virtuel prennent même des allures de bazars spirituels où les croyants (et même les athées et les sceptiques en tous genres) dialoguent, échangent des informations, réactivent le prosélytisme. Plus de 20 000 groupes en odeur de religiosité sont déjà recensés sur Usenet. AltaVista fournit plus de 410 000 références quand on lui parle de Dieu. C'est vingt fois plus que si on l'interroge sur Bill Gates. Le Créateur du monde visible et invisible est encore plus populaire que le créateur de l'univers réel et virtuel...

Rien n'est innocent. Dans ce cas, comme dans tant d'autres, le Net sert aussi à diffuser le pire et le meilleur, de la part des catholiques comme d'innombrables autres mouvements religieux, anciens ou récents. Des analystes prévoient même qu'un jour prochain la propagande diffusée sous cette forme viendra supplanter le phénomène des *preachers* télévisuels. L'importance prise par Internet dans la stratégie des sectes a été démontrée encore une fois dans le «suicide collectif» de 39 membres de la «Porte du Paradis», en Californie, la semaine dernière. Ce groupe avait son site diaboliquement monté et en créait même, à contrat, pour des entreprises on ne peut plus respectables. Mais ici comme ailleurs, c'est à chacun de savoir séparer le bon grain de l'ivraie...

Vatican
www.vatican.va
Visite virtuelle du Vatican
www.christusrex.org
L'Assemblée des évêques du Québec
www.cam.org/~ccc/b/
La compagnie de Jésus aussi
www.odyssee.net/~mbrisson/
Le Grand Séminaire de Montréal
www.cam.org/~GSM/

Des champions du Québec

Des équipes du cégep de Limoilou se distinguent à La Nuit du Web

L'Office franco-québécois pour la jeunesse nous apprend que trois équipes d'étudiants du cégep de Limoilou, à Québec, ont rattrapé les trois prix québécois au jeu de piste virtuel La Nuit du Web en français auquel ont participé 228 équipes d'internautes dans 20 pays.

L'une de ces trois équipes (celle de Sylvain Arbour, Stéphane Quirion et Sylvain Maltais) a terminé deuxième au monde, derrière une équipe suisse, à ce jeu qui avait pour but de faire découvrir aux internautes les sites francophones sur le réseau Internet.

Les trois jeunes ont gagné chacun un billet d'avion pour la France, of-

erts par l'OFQJ. Patricia Abel, Frédéric Dussault et Robert Aubé ont obtenu la deuxième place au Québec et recevront des laissez-passer pour le Marché international du multimédia (MIM). Nicolas Koulouris, Charles Guimont et Stéphane Morin

ont terminé au troisième rang et recevront un céderom sur l'Amérique française de l'AUFPEL-UREF. Une suite à cette expérience est prévue pour l'an prochain.

Michel Venne
mvenne@qbc.clic.net

CAMELOT ouvert 7 jours expédition

LIBRAIRIE INFORMATIQUE • LOGICIELS • INFO Site Internet: www.camelot.ca

MONTREAL • 1 Place Ville Marie 861-7400 • 1191 Place Phillips 861-5019

QUEBEC • Place de la Cité 653-8888 • 2600 boul. Laurier, Ste-Foy

JEUX

À la recherche du tant perdu

MICHEL BÉLAIR
LE DEVOIR



Les jeux monopolisent une partie importante de l'auditoire du multimédia. S'il faut en croire les rares chiffres disponibles, ils délimitent avec la porno numérique plus de 85 % du marché! Il y a toutes sortes de jeux: des violents, des sanguinolents, des jeux d'habileté comme des jeux d'apprentissage. Mais depuis *Myst*, qui se veut l'archétype même du jeu «intelligent», les choses ont beaucoup changé: les enfants de *Pacman* sont allés se rhabiller il y a déjà longtemps.

L'amateur moyen ne se contente plus maintenant d'éliminer des bibittes à la mitraille ou de descendre des astronefs ennemis; il insiste pour se servir de sa tête autant que de ses réflexes, il construit des villes et les administre, il se lance à la recherche de civilisations disparues. Au bout du compte, même les vieux débris dans mon genre peuvent s'y recycler avantageusement. Pour inaugurer cette nouvelle rubrique, voici un ouvrage remarquable qui vous lancera sur la piste des richesses perdues de l'Atlantide, rien de moins.

TIMELAPSE

★★★★

Un coffret de quatre céderoms produit par GTE. Entertainment et adapté ici par PMD-Logisoft. En version PC, anglaise ou française, (486 ou plus, Windows 3.1 ou plus, 8 Mo ou plus — 16 Mo recommandé —, 256 couleurs ou plus) ou Mac, anglaise ou française, (68040 ou plus, Système 7 ou plus, 8 Mo ou plus — 16 Mo recommandé —, 256 couleurs ou plus). Distribution au Québec: PMD-Logisoft. Prix: plus ou moins 85 \$.

Tout commence avec un message sur votre répondeur téléphonique. Votre ami, le professeur Nichols, vous exhorte à venir le rejoindre sur l'île de Pâques où il a fait une découverte stupéfiante: une porte spatio-temporelle. Vous n'avez même pas le choix de refuser; vous voilà au beau milieu des statues au regard impénétrable.

Tout autour, un décor hyperréaliste à faire frémir, une aile de mouette qui s'esquive, le cri des oiseaux et le bruit des vagues qui s'écrasent inlassablement sur le rivage. En plein écran. Le bonheur... Évidemment, le professeur a disparu. En suivant un sentier parmi les visages impassibles, vous retrouvez son journal, son appareil photo puis son camp de base. En fouillant un peu — beaucoup même — et surtout en vous aidant des notes du journal, voilà que, au bout de quelques longues et pénibles triturations de méninges que je ne vous dévoilerais évidemment pas, la fameuse porte apparaît.

Univers mythiques

Elle ouvre sur des univers mythiques représentés par des icônes sur une table de lumière; celui de l'Égypte des pharaons, des Mayas, des Anasazis — les ancêtres des Hopis — et, oui, de l'Atlantide.

Dans chacun d'eux, des épreuves d'une complexité effarante vous attendent. En Égypte, vous devrez réussir à traverser le Nil pour déchiffrer des papyrus, identifier les symboles de huit divinités et affronter l'épreuve des cristaux pour atteindre une autre porte. Chez les Mayas, il faudra déjouer les mécanismes complexes mis en branle par un calendrier solaire; chez les Anasazis, surmonter le rituel des plumes avant d'accéder à la chambre secrète.

Partout vos neurones seront mis à dure épreuve. Au minimum, comptez une bonne soixante d'heures à vous approcher de l'Atlantide, du professeur et du dénouement final. Depuis plus d'un mois, j'ai englouti là autant de pur bonheur que de rage et de frustration. C'est une drogue. Et le danger croît avec l'usage...

Un reproche toutefois, celui du «flou délabéré». Quand on entre dans ce type de jeu, on passe autant de temps à visiter les territoires fabuleux auxquels on accède qu'à se demander ce qu'il faut y faire. Heureusement, j'ai trouvé une adresse Internet — www.im.gte.com/timelapse/tlhtips.html — offrant un minimum de pistes. Un conseil; notez-la soigneusement. Possible aussi que vous éprouviez quelques difficultés d'installation... mais peut-être cela fait-il aussi partie du jeu.

★★★★★ chef d'œuvre

★★★★ remarquable

★★★ très bon

★★ correct sans plus

★ très faible

mbelair@cam.org

La culture latino-américaine à l'heure de Tierra del fuego

CLÉMENT TRUDEL
LE DEVOIR

L'objectif est ambitieux. Il provient de passionnés de la culture latine, ici même à Montréal. Dans le premier numéro (mars) de ce magazine-galerie publié sous la responsabilité de l'éditeur Esteban Toledo avec l'aide de l'infographiste Michel Danguy on nous présente quelques «femmes de feu, femmes de neige» des arts visuels: Eva Quintas (photo); Lillian Rodriguez (peinture); Rocio Becerril et sa compagnie de danse R+R, et Lina Cruz, ancienne de Carbone 14, qui s'attire des éloges quand elle se produit ici ou ailleurs. Ce n'est là qu'un volet de ce magazine qui se veut branché sur les quatre points cardinaux, pour mieux valoriser les activités provenant de la «synergie créative latine à Montréal et dans l'espace Internet».

La page d'accueil s'ouvre sur une superbe photo de Christian Meza: Macchu-Pichu baignant dans une lumière dorée. On peut s'attarder sur une critique de la pièce de José Triano (*La Nuit des assassins*) déjà traduite en 19 langues, ou se renseigner sur les titres que proposent les responsables de la petite librairie multilingue Abya-Yala où il m'est arrivé de bouquiner:

une biographie de García Marquez ou encore l'intéressant ouvrage d'Alex Ron sur l'art des graffiti à Quito. Je vous en cite deux: *Si les études donnent des fruits, alors faites étudier les arbres*, ou encore *La paresse est la mère de tous les vices et comme mère elle demande du respect!*

Près d'une vingtaine de collaborateurs animeront ce magazine dont le coup d'envoi témoigne d'un souci de qualité. *Tierra del fuego* (Terre de feu) offre d'abondantes informations sur le monde du cinéma et de la vidéo. On y trouve des profils de la cinéaste Mary Ellen Davis (derniers films: *Mexique mort ou vif* et *Tierra Madre*), de la chanteuse Lhasa de Sela et de la présentatrice Carmen Altamirano. Complètement ces films: un détour du côté de la première coproduction Venezuela/Québec/France (*Passage des hommes libres*) dont l'une des vedettes est Roy Dupuis.

Ce magazine culturel offre aux utilisateurs (j'étais le 417^e) l'occasion de gagner livres, disques ou divers rabais chez certains commerçants. C'est là un carrefour que j'estime agréable et utile pour tous les mordus de la culture hispanophone dont plusieurs radios émettant à Montréal constituent déjà des pôles assidus. À propos de Triano, Cubain d'origine, on glisse

un lien avec la toile officielle de Cuba qui ouvre de multiples fenêtres dont l'une, touffue et bien documentée, réalisée par des journalistes de Prensa latina sur les religions (et la maçonnerie) à Cuba.

Le jour où j'ai visité ce site, seul le français était disponible — l'espagnol s'y ajoutera dès le 3 avril. Espérons que le *tilde* y retrouve sa place, de sorte que le député Osvaldo Nuñez ne devienne pas simplement Nunez et que *año* (année) ne soit pas remis à un statut plus prosaïque que lui confère *ano*.

Tierra del fuego
www.tierradelfuego.com
La toile officielle de Cuba
CubaWeb.org
chictrud@sympatico.ca



ÉDUCATION

Infoduc, un répertoire bienvenu

PAUL CAUCHON
LE DEVOIR

S'il est un milieu qui cherche par tous les moyens à mieux apprivoiser le phénomène Internet, c'est bien celui de l'éducation.

Pédagogues et enseignants veulent intégrer les nouvelles technologies dans l'enseignement... alors que de nombreux enfants et adolescents en savent déjà plus sur les arcanes du disque dur que leurs professeurs! Et les directions d'écoles et de collèges cherchent comment utiliser au maximum les sommes mises à la disposition du réseau scolaire par le gouvernement québécois pour mieux naviguer dans le cyberspace. Mais la préoccupation fondamentale de tout ce beau monde demeure l'utilisation réelle d'Internet comme outil pédagogique.

Voilà donc qu'est publié ce jour-ci un outil qui pourrait vite devenir essentiel, même s'il n'apporte pas toutes les réponses aux problèmes pédagogiques soulevés. *L'Infoduc, le répertoire Internet de l'éducation* est un petit volume de 200 pages qui recense quelque 250 sites Web québécois liés à l'éducation. Ce projet a été conçu par deux enseignants de la région de Québec, André Girard du Cégep de Sainte-Foy et Clément Laberge de la commission scolaire des Belles-Rivières, et les auteurs commentent longuement chacun des sites recensés, en leur attribuant une note et un système d'évaluation basé sur plusieurs critères: qualité visuelle du site, qualité de la langue, aisance de la navigation, pertinence de l'information et sa fiabilité, formulation pédagogique, etc.

Une note

Les auteurs attribuent une note globale chaque site, une note calculée en nombre de «ducs», et ils se permettent même de suggérer des améliorations aux sites recensés.

Infoduc a regroupé les sites Web sous différents thèmes: les associations et organismes du monde de l'enseignement, les secteurs primaire, secondaire, collégial et universitaire, les publications, les sites gouvernementaux, et les projets particuliers, là où l'on trouve plusieurs sites Web proposant de nombreuses utilisations pédagogiques d'Internet.

Ce guide est publié par Septembre Média, petite entreprise privée qui avait déjà publié une carte murale intitulée *Ressources éducatives de l'infobourg québécois*. En publiant ce livre, Septembre Média ouvre également le site Web *L'infobourg* sur le Net, qui reprend tous les sites du répertoire Infoduc et qui permet de s'y rendre par hyperliens. Le site Web contient également un moteur de recherche.

Evidemment, *L'infobourg* permettra de tenir à jour l'ensemble des adresses, alors que les auteurs veulent faire du guide imprimé une publication annuelle.

Signalons enfin que l'équipe de l'Infoduc s'est même permis de décerner ses prix maison pour les trois sites qu'elle estime les plus remarquables dans le secteur de l'éducation.

www.infobourg.qc.ca
eureka@mblink.net

Mêmes règles aux élections

Les responsables d'Élections Canada ont décidé que le réseau Internet serait soumis aux mêmes règles que les autres médias pour la diffusion des sondages électoraux et la publication des résultats le soir des élections. Cependant, la loi a été rédigée de telle sorte qu'Internet échappe à la règle interdisant la diffusion de publicité électorale durant les 48 heures précédant le scrutin.

Le *Globe and Mail* rapportait jeudi qu'Élections Canada affirme que l'interdiction de publier des résultats prématurément le jour du scrutin et celle de publier des sondages 48 heures avant le vote s'appliquent aussi bien aux réseaux électroniques qu'aux médias traditionnels. Cependant, la diffusion de publicité électorale ne s'applique pas à Internet parce que la formulation de la loi électorale n'a pas tenu compte de l'existence de ce nouveau média au moment de son adoption.

Michel Venne
mvenne@qbc.clic.net

Les mauvais caractères méritent une bonne correction

Le Correcteur 101 PRO, VERSION 3

Le Correcteur 101, basé sur la théorie grammaticale de Maurice Grévisse et André Goussé, est l'outil de correction du français le plus complet, le plus rigoureux et le plus fiable qui soit.

Le Correcteur 101 PRO, VERSION 3

QUELQUES NOUVEAUTÉS DU CORRECTEUR 101 PRO, VERSION 3

- Intégration à Microsoft Word 7.0 et 8.0, PageMaker, QuarkXPress, ClarisWorks et WordPerfect 6.0 à 7.0
- Le seul logiciel à corriger des pages Web en format HTML
- Correction du courrier électronique Microsoft Mail, Apple Mail et Eudora
- Définitions des mots tirées du Dictionnaire CEC Intermédiaire, ouvrage approuvé par le ministère de l'Éducation du Québec

Le Correcteur 101
Le français relu et corrigé

<http://www.machinasapiens.com>

©1990-1997, Les Logiciels Machina Sapiens inc. Tous droits réservés. Le Correcteur 101 et 101 PRO sont des marques de commerce des Logiciels Machina Sapiens inc. Toutes les marques citées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Machina Sapiens

Microsoft Windows 95

Mac OS

CEC

LE DEVOIR

LES SPORTS

État de la réserve collective de sang

Table with 2 columns: Groupe sanguin, O+, 32%. Includes logo of La Société canadienne de la Croix-Rouge.

EN BREF

Lareau glisse au 3^e rang

Ponte Vedra Beach, Floride (PC) — Le Torontois Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles des Bahamas se sont hissés au deuxième rang du classement mondial du double, hier, après avoir atteint la finale du tournoi de Key Biscayne.

20 millions pour les Whalers

Hartford (AP) — Même si le départ des Whalers semble définitif, la ville de Hartford a offert 20 millions de dollars pendant 20 ans à la concession de la Ligue nationale pour la garder au Connecticut.

Potvin la menace

Toronto (PC) — Les meilleurs échanges sont souvent ceux qu'on ne fait pas. Ainsi, Félix Potvin, que la rumeur chassait de Toronto (notamment en direction de Montréal), a conservé une fiche de 6-0-1 à ses sept derniers matchs.

Jeux de Nagano, bof...

Tokyo (AFP) — Les compétitions préolympiques de Nagano, dont le déroulement s'est étendu sur quatre mois, ont permis de mettre l'accent sur des problèmes techniques ou logistiques non encore résolus mais ont surtout pêché par un manque certain de passion du public japonais.

Surprise! Le Canadien est en vie
Seulement quatre points séparent six aspirants aux séries

GUY ROBILLARD
PRESSE CANADIENNE

À force de dire que les prochains matchs seront cruciaux et qu'il faudra absolument l'emporter, ça va finir par être vrai.

Cette semaine en effet, le Canadien aura intérêt à tout le moins à partager ses deux affrontements contre les Whalers, demain à sa dernière visite à vie à Hartford, et samedi au Centre Molson.

Le Canadien est encore bien en vie malgré tous les matchs «cruciaux» qu'il a échappés, mais seulement parce que ses rivaux de l'Association Est ont été aussi ou sinon plus mauvais.

Seulement quatre points séparent actuellement six aspirants aux séries qui ont encore six (Montréal et Washington) ou sept matchs (Hartford, Islanders, Ottawa et Tampa Bay) à disputer.

Le Canadien n'est pas sorti du bois: après ses deux affrontements contre Hartford, il lui restera à disputer quatre matchs en six soirs la semaine prochaine, soit deux contre

les Islanders de New York, avant de visiter les Capitals de Washington et de recevoir les Flyers de Philadelphie. C'est dire qu'il complètera son calendrier contre deux adversaires qu'il ne bat pas souvent.

Et ce n'est pas tout: en cas d'égalité, ce qui est très possible, c'est le nombre de victoires qui va départager les concurrents et le Canadien (28 gains) est le plus mal placé après les Sénateurs (26).

Les Capitals disputeront quatre de leurs six derniers matchs à domicile et le Lightning a le calendrier le plus difficile, avec cinq de ses sept derniers à l'extérieur, dont des visites à Philadelphie et au New Jersey. Ils recevront aussi les puissants Devils.

Les Sénateurs ont aussi un calendrier exigeant avec des matchs à Buffalo, Pittsburgh, Philadelphie et Detroit. Les Whalers et les Islanders affronteront à cinq reprises leurs adversaires pour une place dans les séries, contre quatre pour le Canadien, trois pour les Capitals et seulement deux fois pour les Sénateurs et le Lightning.

Mais peu importe si un adversaire a à se battre ou non pour son classement, estime Mark Recchi, en donnant l'exemple des Sabres de Buffalo,

qui ne peuvent plus être classés ailleurs qu'au deuxième rang de l'Association Est, et qui doivent encore affronter à cinq reprises des adversaires du Canadien, dont deux fois les Sénateurs. «Ils en ont arrachés récemment [1-5 depuis que Dominic Hasek est blessé] et ils vont vouloir se remettre à gagner pour entreprendre les séries sur le bon pied. Tout le monde veut gagner pour différentes raisons.»

Mais Recchi insiste sur un point: «Nous avons toujours notre sort entre nos mains, ça c'est certain.» Et oui, dit-il, on sait contre qui on devra compléter la saison. «Et ça pourrait fort bien se décider lors de ces deux derniers matchs», convient Recchi.

Les joueurs du Canadien se sont dit heureux, hier, de pouvoir relaxer un peu avant d'entreprendre la phase finale de cette excitante lutte à six. C'était jour de l'entraînement Humpty Dumpty, qui a eu lieu devant environ 14000 jeunes rassemblés au Centre Molson, une expérience qu'ont aimé apprécier les joueurs, qui se sont amusés beaucoup plus qu'ils ont travaillé. Saku Koivu, le plus populaire avec Jocelyn Thibault, s'est dit touché par cette marque d'appréciation, même si son équipe a perdu le match amical.

BASEBALL

Expos, prise 29

Après avoir connu une saison de misère avec les Cubs, Jim Bullinger sera le lanceur partant aujourd'hui

MICHEL LAJEUNESSE
PRESSE CANADIENNE

Felipe Alou a dû modifier ses plans à la veille du 29^e match inaugural des Expos à cause de la blessure subie par Vladimir Guerrero samedi et c'est ainsi qu'il a décidé que le vétéran Joe Orsulak commencerait le match au champ droit.

Par ailleurs, Alou ne savait pas encore hier qui de Darin Fletcher ou de Chris Widger recevrait les offrandes de son lanceur partant Jim Bullinger.

«Pour ce qui est de Orsulak, je lui ai dit qu'il commencerait le match, a commenté Alou. Je pense que c'est la chose à faire.» «Nous l'avons acquis des Marlins de la Floride dans l'échange de Cliff Floyd justement pour l'utiliser dans de telles circonstances. Il est donc tout à fait normal et naturel que nous l'utilisions.»

De toute façon, Alou a mentionné qu'il avait pleine confiance dans le talent du vétéran de 34 ans. «J'ai toujours aimé Orsulak. C'est un frappeur d'expérience.»

La présence d'Orsulak cause cependant un autre problème à Alou et c'est la raison pour laquelle il veut attendre à la toute dernière minute pour choisir son receveur.

«Avec Orsulak, nous nous retrouvons avec un frappeur gaucher de plus dans la formation et cela peut bouleverser notre équilibre.»

Alou aurait bien aimé utiliser le vétéran Fletcher. Mais il hésite. Il aimerait également donner la chance au jeune Widger de jouer.

«Nous aimerions que Widger commence à se familiariser avec la Ligue nationale le plus tôt possible, a expliqué Alou. Nous n'avons pas eu un jeune receveur de sa trempe dans notre équipe depuis fort longtemps. Mais il faut bien penser également que le match inaugural est quelque chose de spécial, de très important. Je n'ai pas encore pris ma décision.»

C'est donc dire que ce sont dans l'ordre les Mark Grudzielanek, Mike Lansing, Rondell White, Henry Rodriguez, David Segui, Joe Orsulak, le receveur, Shane Andrews et Jim Bullinger, qui affronteront le droitier Todd Stottlemeyer (14-11) des Cardinals de St. Louis cet après-midi.

Après les Jeff Fassero et Dennis Martinez, qui se sont partagés la tâche au cours des neuf dernières années, voilà donc que Bullinger sera le lanceur partant pour les Expos.

Après une saison de misère avec les Cubs de Chicago (fiche de 6-10), Bullinger ne s'attendait certes à pas mériter un tel honneur avec sa nouvelle formation.

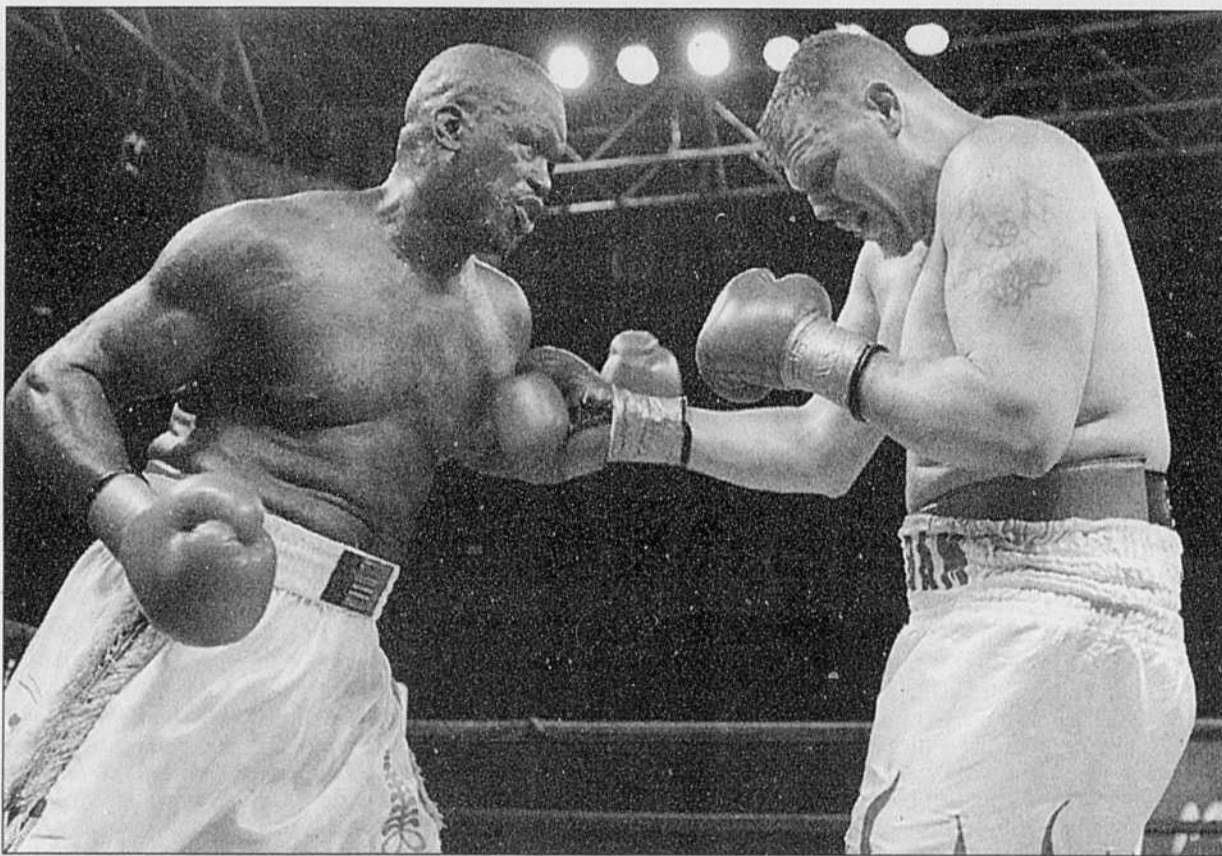
«Je ne le crois pas encore, a-t-il dit. Je ne le croyais pas quand on me l'a dit il y a un mois. C'est bien sûr un grand honneur. C'est excitant et c'est un défi.»

Bullinger croit qu'il peut relancer sa carrière avec les Expos. Il a connu un bon camp et veut poursuivre sur sa lancée. «Je me suis bien entendu avec notre nouvel instructeur des lanceurs, Bobby Cuellar. Dès mon arrivée au camp, il m'a fait faire certains exercices pour corriger mon élan. Et tout a bien fonctionné. Je me suis remis à mieux contrôler tous mes tirs. J'ai retrouvé ma précision. L'an dernier, j'avais été plus ou moins laissé à moi-même.»

«Contre les Cards, il faudra être prudent, a dit Bullinger. Je pense à leurs frappeurs depuis longtemps déjà. Je sais qu'il faut empêcher leurs deux premiers frappeurs, Royce Clayton et Delino DeShields d'atteindre les sentiers. Mieux vaut affronter leurs gros canons sans personne sur les sentiers.»

Si Bullinger est surpris de commencer le match inaugural, c'est encore plus vrai pour le vétéran Joe Orsulak, qui patrouillera le champ droit. Il y a une semaine, Orsulak se retrouvait avec les Marlins de la Floride avec qui il allait agir comme réserviste. Mais l'échange contre Cliff Floyd a causé un premier bouleversement et voilà que la blessure à Vladimir Guerrero le lance dans la mêlée dès le match inaugural.

Poids lourds



C'EST AU 6^E ROUND que l'ancien champion du monde des poids lourds James «Buster» Douglas (à gauche) s'est lancé à l'assaut de son adversaire, David Scott, de Kansas City. «Buster» a en effet infligé le K.O. au pugiliste trente secondes après le début du sixième engagement, lors d'un combat qui a eu lieu au Casino de Mohegan Sun, à Uncasville, Connecticut. Les deux boxeurs semblaient être dans une forme splendide.

LES PETITES ANNONCES

Real estate listings under 'I.N.D.E.X REGROUPEMENTS DE RUBRIQUES'. Includes categories like 'IMMOBILIER RÉSIDENTIEL', 'IMMOBILIER COMMERCIAL', 'MARCHANDISES', etc.

Real estate listings under 'LES PETITES ANNONCES'. Includes 'DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H00', 'APARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER', etc.

Real estate listings under '170 HORS-FRONTIÈRES À LOUER', '175 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER', etc.

Real estate listings under '318 MOBILIER DE BUREAU ET ACC.', '340 ARTICLES DE SPORT', etc.

Real estate listings under '530 COURS', '543 PSYCHOTHÉRAPIE', etc.

Real estate listings under 'DÉCÈS', 'NAULT, RÉVÉREND MARCEL', 'VAN DER DONCKT, BÉATRICE (BARTHE)', etc.

Advertisement for 'ENCADREZ votre PETITE ANNONCE 985-3344'.

LE DEVOIR

AGENDA CULTUREL



CINÉMA
ATWATER: Place Alexis-Nihon (935-4246) — The Devil's Own 13h05, 16h05, 18h55, 21h25 — The Return of the Jedi 12h45, 15h45, 18h45, 21h30, mer. 12h45, 15h45, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h35

BERRI: 1280, rue St-Denis (288-2115) — Menteur menteur 13h05, 15h30, 17h30, 19h15, 21h15 — Donnie Brasco v.f. 21h10 — Les chats ne dansent pas 13h45, 15h30, 17h15, 19h15 — La rage au cœur 13h40, 16h15, 19h, 21h30 — J'en suis 13h, 15h15, 17h20, 19h30, 21h50 — Le retour du Jedi 13h, 16h, 19h, 21h45, jeu. 13h, 16h, 21h45

BOUCHERVILLE: 20, boul. de Mortagne (449-6404) — Menteur menteur 13h05, 15h, 17h, 19h, 21h, jeu. 19h, 21h — La rage au cœur 13h10, 15h40, 19h10, 21h45, jeu. 19h10, 21h45 — Le patient anglais 12h30, 15h30, 18h30, 21h25, jeu. 18h30, 21h25 — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h35, 21h20, 19h20, 21h40, jeu. 19h20, 21h40 — Le plus beau métier du monde 13h15, 15h20, 19h15, 21h50, jeu. 19h15, 21h50 — J'en suis 13h25, 15h35, 19h25, 21h30, jeu. 19h25, 21h30 — Le sommet de Dante 13h20, 15h25, 19h05, 21h10, jeu. 19h05, 21h10 — Donnie Brasco v.f. 21h15 — Les chats ne dansent pas 12h50, 14h30, 16h10, 17h50, 19h30, jeu. 19h30 — Le retour du Jedi 12h55, 15h50, 18h55, 21h35, jeu. 18h55, 21h35

BROSSARD: 2150, Lapinière, Mail Champlain (465-5906) — The Return of the Jedi 12h45, 15h45, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Le patient anglais 12h30, 15h40, 18h45, 21h50, jeu. 18h45, 21h50 — J'en suis 13h15, 15h30, 19h, 21h15, jeu. 19h, 21h15 — Les chats ne dansent pas 13h, 15h, 17h, 19h05, jeu. 19h05 — Dante's Peak 21h — Le prodige 13h15, 15h50, 19h20, 21h30, jeu. 19h20, 21h30 — The Devil's Own 13h30, 16h15, 19h05, 21h25, jeu. 19h05, 21h25 — Liar Liar 13h05, 15h, 17h, 19h10, 21h10, jeu. 19h10, 21h10

CARREFOUR DU NORD: 900, boul. Grignon (436-4525) — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h55, 16h50, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Cité de l'industrie 21h30 — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h, 15h45, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le patient anglais ven. sam. dim. lun. 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, mar. mer. jeu. 18h45, 21h45 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le prodige ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — La vengeance d'une femme en noir ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

CARREFOUR DU NORD: 900, boul. Grignon (436-4525) — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h55, 16h50, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Cité de l'industrie 21h30 — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h, 15h45, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le patient anglais ven. sam. dim. lun. 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, mar. mer. jeu. 18h45, 21h45 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le prodige ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — La vengeance d'une femme en noir ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

CARREFOUR DU NORD: 900, boul. Grignon (436-4525) — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h55, 16h50, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Cité de l'industrie 21h30 — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h, 15h45, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le patient anglais ven. sam. dim. lun. 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, mar. mer. jeu. 18h45, 21h45 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le prodige ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — La vengeance d'une femme en noir ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

CARREFOUR DU NORD: 900, boul. Grignon (436-4525) — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h55, 16h50, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Cité de l'industrie 21h30 — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h, 15h45, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le patient anglais ven. sam. dim. lun. 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, mar. mer. jeu. 18h45, 21h45 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le prodige ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — La vengeance d'une femme en noir ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

CARREFOUR DU NORD: 900, boul. Grignon (436-4525) — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h55, 16h50, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Cité de l'industrie 21h30 — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h, 15h45, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le patient anglais ven. sam. dim. lun. 12h45, 15h45, 18h45, 21h45, mar. mer. jeu. 18h45, 21h45 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le prodige ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30 — La vengeance d'une femme en noir ven. sam. dim. lun. 13h, 15h30, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

13h, 14h55, 16h50, 19h, 21h30, mar. mer. jeu. 19h, 21h30

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

CARREFOUR LAVAL: 2330, Le Carrefour (688-3684) — L'amour est un pouvoir sacré 13h, 15h50, 18h45, 21h45, jeu. 18h45, 21h45 — J'en suis 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h40, 16h15, 19h05, 21h35, jeu. 19h05, 21h35 — Le prodige 14h, 16h25, 19h15, 21h35, jeu. 19h15, 21h35 — The Return of the Jedi 13h30, 16h15, 19h, 21h45, jeu. 19h, 21h45 — Liar Liar 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30, jeu. 19h30, 21h30 — Turbo: A Power Rangers Adventure 12h45, 15h15, 17h30, 19h30, 21h35, jeu. 19h30, 21h35 — The Return of the Jedi 12h40, 15h45, 19h, 21h50, jeu. 19h, 21h50 — The Devil's Own 13h05, 16h, 19h, 21h40, jeu. 19h, 21h40 — Donnie Brasco 12h55, 15h40, 18h50, 21h45, jeu. 18h50, 21h45

18h40, 21h40 — Le plus beau métier du monde 12h35, 15h, 17h15, 19h30, 21h45 — Auto-routage perdue 13h05, 16h10, 19h, 21h45

DAUPHIN: 2396, rue Beaubien Est (721-6060) — L'amour est un pouvoir sacré ven. sam. dim. lun. 13h, 15h50, 18h45, 21h30, mar. mer. jeu. 18h45, 21h30 — Le plus beau métier du monde ven. sam. dim. lun. 14h, 16h15, 19h05, 21h10, mar. mer. jeu. 19h05, 21h10

DORVAL: 260, Dorval (631-8586) — Devil's Own 13h30, 16h15, 19h10, 21h30, mar. mer. jeu. 19h10, 21h30 — Liar Liar 12h45, 14h45, 16h45, 19h20, 21h20, mar. mer. jeu. 19h20, 21h20 — Donnie Brasco 13h15, 16h20, 19h15, 21h50, mar. mer. jeu. 19h15, 21h50 — Return of the Jedi 13h, 16h, 19h, 21h45, mar. mer. jeu. 19h, 21h45

ÉGYPTE: 1455, rue Peel (843-3112) — Shine 14h15, 16h30, 19h05, 21h15 — When We Were Kings 13h35, 15h25, 17h15, 19h10, 21h10, mer. 13h35, 15h25, 17h15, 19h10 — Lost Highway 13h40, 16h10, 18h50, 21h30

FAMOUS PLAYERS GREENFIELD PARK: 993, boul. Taschereau (672-2375) — The English Patient 13h05, 16h15, 20h, mar. mer. jeu. 20h — Shine 15h40, 19h, 21h40, mar. mer. jeu. 19h, 21h40 — L'espion aux pattes de velours ven. sam. dim. lun. 13h35 — Jungle 2 Jungle 13h20, 15h45, 19h35, 21h55, mar. mer. jeu. 19h35, 21h55 — Slingblade 13h25, 19h10, mar. mer. jeu. 19h10 — Donnie Brasco 16h10, 21h50, mar. mer. jeu. 21h50 — Jerry Maguire 13h10, 15h55, 19h05, 21h45, mar. mer. jeu. 19h05, 21h45 — La vengeance de la femme en noir 13h, 16h05, 19h25, 22h, mar. mer. jeu. 19h25, 22h — Private Parts 21h35 — Cats Don't Dance 13h30, 15h35, 19h20, mar. mer. jeu. 19h20 — The Sixth Man 13h15, 15h50, 19h15, 21h30, mar. mer. jeu. 19h15, 21h30

FAMOUS PLAYERS POINTE-CLAIRE: 185, Hymus (697-8095) — Shine 12h30, 14h45, 17h, 19h30, 21h40, mar. mer. jeu. 19h30, 21h40 — Private Parts 13h, 15h50, 19h15, 21h45, mar. mer. jeu. 19h15, 21h45 — Selena 12h45, 16h20, 19h05, 21h55, mer. jeu. 19h05, 21h55 — The English Patient 12h15, 15h20, 18h45, 21h55, mer. jeu. 18h45, 21h55 — Return of the Jedi 12h40, 15h30, 19h, 22h, mer. jeu. 19h, 22h — City of Industry 21h20 — Cats Don't Dance 12h20, 14h15, 16h10, 19h10, mer. jeu. 19h10 — Jungle 2 Jungle 12h, 14h25, 16h50, 19h20, 21h50, mer. jeu. 19h20, 21h50 — The Sixth Man 13h15, 16h, 18h55, 21h30, mer. jeu. 18h55, 21h30

FAUBOURG STE-CATHERINE: 1616, rue Ste-Catherine Ouest (932-2230) — Liar Liar 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20 — Empire Strikes Back 12h45, 15h40, 19h05, 21h40 — The English Patient 12h30, 15h30, 18h45, 21h40 — Smith's Sense of Snow 13h15, 15h50, 19h, 21h30, mer. 13h15, 15h50, 21h30

GALERIES LAVAL: 1545, boul. Le Corbusier (849-3456) — Les chats ne dansent pas 13h30, 15h25, 17h15, 19h15, 21h25, mar. mer. jeu. 19h15 — Donnie Brasco 21h10 — Turbo: A Power Rangers Adventure 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, jeu. 19h, 21h — Menteur menteur 13h, 15h, 17h, 19h, 21h, jeu. 19h, 21h — The Devil's Own 13h20, 16h15, 19h05, 21h35 — Le retour du Jedi 13h20, 16h15, 19h05, 21h45, jeu. 19h05, 21h45 — The English Patient 12h25, 15h25, 18h25, 21h25, jeu. 18h25, 21h25 — Shine 13h30, 16h10, 19h10, 21h20, jeu. 19h10, 21h20 — Le patient anglais 12h30, 15h30,

18h30, 21h30, jeu. 18h30, 21h30

GREENFIELD PARK: 519, boul. Taschereau (671-6129) — Evita (sous-titres français) 19h, 21h40 — De jungle en jungle 19h10, 21h30 — Selena 19h05, 21h45

L'ANGELIER: 7305, rue Langelier (255-5482) — Le sommet de Dante ven. sam. dim. lun. 12h30, 14h45, 17h, 19h15, 21h30, mar. mer. jeu. 19h15, 21h30, ven. sam. 23h45 — Donnie Brasco v.f. 21h, ven. sam. 23h30 — Les chats ne dansent pas ven. sam. dim. lun. 13h, 14h45, 16h30, 19h, mar. mer. jeu. 19h — Le retour du Jedi ven. sam. dim. lun. 13h15, 16h, 19h, 21h35, mar. mer. jeu. 19h, 21h35 — J'en suis ven. sam. dim. lun. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h20, mar. mer. jeu. 19h15, 21h20, ven. sam. 23h25 — La rage au cœur ven. sam. dim. lun. 13h, 15h05, 17h10, 19h15, 21h30, mar. mer. jeu. 19h15, 21h30, ven. sam. 23h40 — Menteur menteur ven. sam. dim. lun. 13h10, 15h10, 17h10, 19h10, 21h10, mar. mer. jeu. 19h10, 21h10, ven. sam. 23h10

LAVAL: 1600, boul. Le

LE DEVOIR CULTURE



Marie-France Lambert et Louise Portal dans *Les Muses orphelines*.

Le retour de la famille Tanguay

Le théâtre d'aujourd'hui reprend la pièce *Les Muses orphelines* de Michel Marc Bouchard.

Pierre Cayouette
Le Devoir

On l'a dit et redit. L'année en cours, au théâtre, est celle des reprises. Les pièces qui reprennent l'affiche sont des valeurs sûres, des moments forts de la dramaturgie québécoise qu'il fait bon voir ou revoir. Et de reprise en reprise, les spectacles transgressent le cercle des habitués pour atteindre un public plus vaste. Ce sont les jeunes créateurs qui, ironiquement, en bénéficient. Car la reprise de pièces courues permet aux compagnies de se renflouer pour, plus tard, se payer des créations audacieuses et risquées.

Après *Albertine*, en cinq temps, *Woman* et *The Dragonfly* de *Chicoutimi*, un autre grand succès des dernières années reprendra donc l'affiche sous peu. Du 4 avril au 3 mai, le théâtre d'aujourd'hui présente *Les Muses orphelines*, de Michel Marc Bouchard.

La pièce a été créée en 1988, en ce même théâtre d'aujourd'hui, dans une mise en scène d'André Brassard, avec Anne Caron, Dominique Quesnel, Roy Dupuis et Louise Saint-Pierre. Ce n'est toutefois qu'en 1994 que la pièce a pris son véritable envol, sous la gouverne de René-Richard Cyr. Le jeune metteur en scène a carrement redonné vie à la pièce, à tel point que certains y ont vu une «re-création». Cette nouvelle production, présentée au théâtre d'aujourd'hui, avait aussi révélé au public une grande comédienne, Pascale Desrochers. Elle était entourée, et elle le sera encore à compter de jeudi, de Louise Portal, Marie-France Lambert et Stéphane Simard. Les quatre comédiens incarnent les quatre enfants d'une famille abandonnée par la mère vingt ans plus tôt. Réunis dans la maison de la famille à Saint-Ludger-de-Milot, ces enfants remontent le fil de leur vie.

La famille Tanguay a de nouveau été réunie en 1995, toujours au théâtre d'aujourd'hui, avant de partir en tournée dans une trentaine de villes québécoises et canadiennes.

Parallèlement, la pièce de Michel Marc Bouchard a franchi les frontières. Elle fut lue au Festival d'Avignon dans une version en français européen (1992), traduite en anglais puis créée à New York (1994), créée à Bruxelles, traduite et créée en italien puis présentée à Rome et à Florence, et enfin jouée à nouveau à Bruxelles, cette fois par les comédiens québécois, dans le cadre du Festival international de théâtre francophone (1996). La représentation de 4 avril sera la 100e de l'équipe de la production de 1994.

Un Marivaux au Gesù

Puisque nous sommes dans les reprises, restons-y. En novembre dernier, la compagnie de théâtre Longue Vue avait présenté *Le Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux à la salle du Gesù à Montréal. La petite compagnie cofondée par Catherine Dominic et Martin Lavigne remet ça. *Le Jeu de l'amour et du hasard* reprendra donc l'affiche, du 10 au 26 avril, toujours au Gesù. Pour défendre ce classique, les jeunes producteurs ont réuni une distribution de choix. On y retrouvera d'abord, pour notre plus grand bonheur, Geneviève Rioux. Elle incarne Silvia, personnage central de la pièce de Marivaux. Marie Charlebois, Vincent Bilodeau, Fabien Dupuis, Gabriel Sabourin et Mario Saint-Amand partageront la scène. On a confié la mise en



scène à Danielle Fichaud. Fondée à la fin de l'année 1995, la compagnie de Théâtre Longue Vue se donne pour mission «d'attirer des gens qui ne vont pas nécessairement au théâtre, intimidés par un art et par un milieu qui leur semblent inabornables». Catherine Dominic et Martin Lavigne définissent ainsi leur projet artistique: «monter des spectacles pour le public disposé à se faire raconter une histoire et non pas extrapoler sur des visions de metteurs en scène ou d'acteurs». La direction artistique des pièces qu'on y présentera cherchera à actualiser les pièces, à «cerner les sentiments et les thèmes qui ont résisté au temps». Avec Marivaux, ils ne peuvent se tromper. Des siècles plus tard, son discours sur le sentiment amoureux demeure d'actualité. Réservations: (514) 861-4036 ou (514) 790-1245.

La LNI sur patins

Après sa traversée du désert — au sens littéral! —, Sylvie Legault revient à l'improvisation. De retour du Rallye des Gazelles, elle participera prochainement, avec d'autres habitués de la LNI, à une soirée d'impro en patins. Pour une première fois, les joueurs improviseront sur glace. Marie-Andrée Corneille, Luc Senay, Christian Vanasse et Isabelle Brouillette seront parmi les braves. La rencontre aura lieu le 11 avril prochain, à l'aréna Camilien-Houde. Il s'agit en fait d'une soirée-bénéfice au profit de la Maison d'Aurore, un organisme communautaire du plateau Mont-Royal. Renseignements au (514) 527-9075.

L'Histoire de l'oiseau, pour une bonne cause

Quand on cherche un exemple d'une pièce québécoise qui a traversé la frontière, on cite spontanément *L'Histoire de l'oiseau* de Michel Marc Bouchard. Créée en 1991 par le théâtre Les Deux Mondes, la pièce a été jouée depuis à plus de 300 reprises, dans une douzaine de pays. Du 9 au 20 avril, on jouera *L'Histoire de l'oiseau* à Montréal, au Collège de Maisonneuve. Le 19 avril, à 20h, aura lieu une représentation spéciale au profit des Abergues du Cœur.



Geneviève Rioux.

EN BREF

Portrait de Richler

(PC) — Un portrait de l'écrivain mont-réalais Mordecai Richler sera présenté demain soir au réseau télévisé anglophone de Radio-Canada. Le documentaire du réalisateur de Vancouver Da-

vid Paperny fait découvrir l'homme qui se cache derrière ses romans. Il s'agit d'un portrait intime de celui qui est considéré comme un des auteurs les plus controversés au pays. La narration du documentaire a été confiée à Richard Dreyfus.

Le Musée des arts et traditions populaires est à bout de souffle

Avec un déficit prévu de 500 000 \$, l'institution trifluvienne doit réviser ses expositions à la baisse

PRESSE CANADIENNE

Trois-Rivières — Avec un déficit prévu de quelque 500 000 \$ pour la première année de fonctionnement qui se termine le 31 mars, les dirigeants du Musée des arts et traditions populaires du Québec se retrouvent dans l'obligation de modifier leur programmation et de réviser le rythme de renouvellement des expositions à la baisse, voire de doubler leur durée.

Sur le plan de la programmation, l'exposition sur les outils anciens des collections Héroux et Westley, actuellement en cours, devait en effet durer trois mois, mais s'étendra plutôt sur une période de six à huit mois, a fait savoir la direction du musée.

Pour les programmations à venir, les scénarios envisagés prévoient aussi que des expositions qui auraient dû en principe être présentées pour une durée de trois mois pourraient s'étirer à six mois, et celles de six mois, à un an. Quant aux activités culturelles en relation avec les expositions à venir, on s'en tient actuellement au minimum.

Au conseil d'administration, on a déjà soumis un plan quinquennal visant l'absorption du déficit accumulé. Actuellement, les études vont bon train au musée dans l'espoir de trouver quelques avenues susceptibles de



Cheval berçant, l'une des œuvres exposées au Musée des arts et traditions populaires.

réduire les coûts d'exploitation.

Outre la programmation, on fait notamment des essais du côté des systèmes de chauffage et d'humidité contrôlée, des systèmes sophistiqués qui absorbent quelque 25 % du budget.

Du côté des effectifs, on opère avec un personnel réduit à 31 personnes alors que pour un fonctionnement normal, on estime avoir besoin de 40 employés. Une dizaine de salariés ont déjà dû être remerciés. Par ailleurs, les dirigeants du musée songent à se diriger du côté des commandes ou de partenariats avec d'autres institutions culturelles.

Selon l'énoncé d'orientation en matière de muséologie, le Musée des arts et traditions populaires du Québec au-

rait eu droit à une subvention maximale d'un à 1,1 million, mais l'institution a dû se débrouiller avec une subvention de 700 000 \$.

«La naissance du musée s'est faite en un temps où il y a des compressions budgétaires partout», a noté son président, Gilles Boulet. En vertu des montants octroyés aux musées de taille équivalente, M. Boulet croyait recevoir une subvention similaire, moins les compressions effectuées au sein de ces autres institutions. «On a eu environ 60 % de ce qu'on pensait recevoir. Je sais que d'autres musées ont subi des compressions, mais je ne crois pas que ces compressions soient de l'ordre de 40 %.»

De sorte que si la subvention n'est pas révisée à la hausse pour l'année qui s'annonce — du 1er avril 1997 au 31 mars 1998 — le fonctionnement sera difficile. «Le musée va fonctionner quand même», a néanmoins assuré M. Boulet. Les négociations en vue du renouvellement de la subvention avec le ministère québécois de la Culture et des Communications durent depuis l'automne.

«Les subventions sont fixées selon plusieurs critères dont notre capacité de payer. L'écart observé est lié à notre capacité de payer», a expliqué la directrice du bureau régional du ministère, Marie-Josée Champagne.

Plaidoyer pour l'autonomie de Radio-Canada

Le syndicat suggère que le Parlement nomme les dirigeants de la société d'Etat afin d'éviter l'ingérence politique

JULES RICHER
PRESSE CANADIENNE

Ottawa — Pour augmenter l'autonomie de Radio-Canada, les dirigeants de la société d'Etat devraient être nommés par le Parlement, suggère le Syndicat des communications de Radio-Canada (SCRC).

Dans un mémoire remis vendredi dernier au comité parlementaire du Patrimoine, le SCRC estime que le mode de nomination actuel, où le choix des dirigeants est «laissé au bon jugement du gouverneur en conseil, en d'autres mots du premier ministre», favorise l'ingérence politique.

La sélection des candidats, en fonction de «critères de connaissance du milieu», devrait être dévolue au comité parlementaire du Patrimoine, avance le SCRC. Il s'agirait d'un processus public. L'approbation des personnes retenues serait ensuite soumise au Parlement.

Même si les deux dirigeants actuels sont issus de clans politiques opposés — le p.-d.g., Perrin Beatty, est un ancien ministre conservateur et la présidente du conseil d'administration, Guylaine Saucier, vient des milieux libéraux — rien n'empêche le premier ministre Jean Chrétien d'intervenir, constate le SCRC.

«Nous assistons régulièrement», écrit-on dans le mémoire, à des parties de bras de fer entre les détenteurs de ces postes, qui connaissent leur aboutissement dans l'entourage immédiat du premier ministre quand ce n'est pas dans son bureau. Dans ces conditions, il est difficile de ne pas résister à la «tentation partisane», ajoute-t-on.

Le comité parlementaire du Patrimoine a entrepris

d'étudier l'industrie culturelle canadienne et devrait entendre dans le courant du mois d'avril le mémoire du SCRC, un syndicat affilié à la CSN et qui représente 1500 employés de la société d'Etat.

Poursuivant sur sa lancée, le SCRC propose aussi que Radio-Canada soit entièrement soumise à l'autorité du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). Actuellement, il lui est possible d'échapper à ses obligations envers le CRTC en s'adressant directement au Parlement.

Au chapitre du financement, le SCRC exige, bien entendu, que le budget de la société d'Etat soit accru, de façon à la ramener à son niveau de 1990, donc avant que le couperet des compressions gouvernementales ne s'abatte.

Copps écope

Au passage, on en profite pour lancer une flèche à la ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps. «[Elle] semble être en quête de l'impossible [distribution de drapeaux, directives aux artistes de faire plus canadien] alors qu'elle dispose d'un outil privilégié: une entreprise publique qui remplira à souhait la commande si on la laisse libre d'évoluer au gré de la population canadienne.»

Par ailleurs, le SCRC soutient que le recours par Radio-Canada aux maisons de productions indépendantes est «une menace à l'identité nationale». Désireuses de rentabiliser leurs produits par l'entremise de l'exportation, ces maisons seraient tentées de donner une «facture dite universelle» à leurs émissions, ce qui en réduirait d'autant la saveur canadienne.

L'incontournable télévision

RÉMI ZACA
AGENCE FRANCE-PRESSE

Metz — Le nouveau rôle de la télévision qui entend transformer l'émission en parts de marché, a été l'un des thèmes forts du colloque «Télévision, justice et régulation» organisé par le Centre de recherche sur les médias de l'université de Metz.

Pendant les trois jours des débats, des universitaires européens, des sociologues, des juristes et un membre du Conseil supérieur de l'audiovisuel ont analysé comment les plus grandes chaînes de télévision ont cessé d'être un simple relais de l'information, pour devenir de véritables acteurs de la vie publique, notamment judiciaire.

Pour Philippe Marion, professeur à l'université de Louvain (Belgique), l'affaire du pédophile Marc Dutroux en Belgique illustre cette évolution: «Les télévisions se sont totalement investies. Elles n'ont pas fait que raconter, elles ont rejoint le mouvement, ont catalysé les émotions et les angoisses de la population.»

Selon lui, sans les télévisions, la «marche blanche» contre la pédophilie n'aurait pas connu une telle ampleur. «On a vu des journalistes embrassant les parents des victimes», raconte-t-il, soulignant que toutes les chaînes ont pour la première fois pris part à un mouvement de solidarité. Cette implication a eu beaucoup de conséquences en Bel-

gique. En termes d'audience d'abord avec des records pour la commission d'enquête sur l'affaire dont les travaux étaient retransmis en direct. En termes d'image aussi, puisque la télévision a été consacrée comme partenaire incontournable de la vie publique.

«En Belgique, la population qui associe les magouilles politiques à la disparition d'enfants ou à la fermeture de Renault, demande à la télévision d'agir à la place des hommes politiques ou des institutions», analyse M. Marion.

Cette télévision-émotion, associée à la course éfrénée à l'Audimat, entraîne aussi des effets pervers. La diffusion en France, quelques minutes après sa mort fin septembre 1995, de l'image du cadavre du terroriste présumé Khaled Kelkal abattu par les gendarmes, est un exemple de dérive, selon les participants au colloque.

La chaîne de télévision M6 avait en effet diffusé seulement une partie de la bande-son enregistrée, censurant un passage au cours duquel on voit Kelkal au sol, tandis qu'un gendarme crie: «Finis-le, finis-le», puis on entend un coup de feu.

«Les pics d'audience le prouvent. Le public critique ce genre d'émissions dans les sondages, mais il les regarde», répond Jacques Walter, chercheur, estimant que «si la télé a un impact important, elle ne dirige pas l'opinion comme on veut le croire.»

Metallica à Montréal

Simplicité explosive

SYLVAIN CORMIER

On avait fait grand cas de la double scène couvrant presque l'entière patinoire, des pattes d'araignées hydrauliques portées de systèmes d'éclairage extra-terrestre, des trois kilos d'explosifs et des 225 explosions sans le moindre motif terroriste, des lance-flammes en nombre suffisant pour conquérir Iwo Jima, si ce n'était déjà fait. On avait raison: c'était diablement impressionnant. Mais le plus beau du spectacle de Metallica, vendredi dernier au Centre Molson (dont nous vous aurions parlé samedi, mais l'espace a manqué...), n'avait rien à voir avec la quincaillerie. Mais tout avec le cœur des gars du groupe. A la proverbiale bonne place, comme on dit dans le merveilleux monde du sport.

Leur arrivée disait tout. Une entrée d'autant plus triomphale qu'elle s'est effectuée dans l'éclairage clinique du Centre Molson. Sans fla-fla ni bedding bedang. Sans mise en scène apocalyptique. Le guitariste-vociférateur James Hetfield, le soliste supersónico Kirk Hammett, le batteur fou Lars Ulrich et le bassiste-marteleur Jason Newsted ont pénétré en pleine clarté, au pas de course, hop hop hop, salut les gars, salut les filles! De toute évidence, les musiciens étaient aussi contents de revoir leur fans que les fans de les retrouver: totale réciprocité dans l'affection. Ils ont ainsi attendu la moitié du second morceau pour lancer la machine à irradier, enfumer et pétarader. Tout le monde avait eu le temps de constater que ces chics types de la côte Ouest (la baie de San Francisco) n'étaient absolument pas plus grands que nature.

Après, bien sûr, Metallica a sorti l'artillerie lourde, histoire d'en donner aux fidèles pour leur argent durement gagné. «Excuse me!», a interjeté gravement Hetfield: «I've got an announcement to make: we've come here to kick your ass!» Ce n'était pas vaine promesse: les arrière-trains furent dûment chauffés à vif. Que l'on soit irréductible ou néophyte, la même constatation s'imposait: ces gars-là savent y faire. Incapable de distinguer les riffs les uns des autres (de *Seek & Destroy* à *Wasting My Hate*, c'est du pareil au même pour mes oreilles trop pop), je savais qu'ils étaient dévastateurs. Et les effets spéciaux faisaient leur effet. Jamais n'avais-je vécu un blitzkrieg pyrotechnique aussi intense qu'au début et à la fin de *One*, l'épique chanson de l'album... *And Justice For All*, dont le thème anti-guerrier s'inspire du terrible film *Johnny Got His Gun*.

Comment pouvais-je tant apprécier un spectacle où la musique me rebute tant? On ne résiste pas à tant de générosité. Je me surprénais même à goûter certaines ballades, et d'abord la solennelle *Nothing Else Matters*, du Black Album de 1991, malgré le cliché final: Jerry Lee Lewis l'avait revendiqué avant Hetfield, le coup du banc rejeté du pied... Mais le grand Jerry Lee lui-même, monstre d'ego, n'a jamais compris (et comblé) autant que les vétérans métalleux de San Francisco le fondamental désir de proximité et de reconnaissance du fan. Un exemple: constamment, en alternance, l'un des gars descendait de scène et allait jouer à portée d'haléine et de toucher des grappes d'heureux. Procédé facile? Demandez aux fans qui enseraient la scène: on se serait cru à l'Auditorium de Verdun, mosh pit inclus. Se défouler au Centre Molson? Il fallait Metallica pour le permettre.

OMNIBUS présente

OMNIBUS présente

Billets à 10 \$ pour les 3, 4, 5 et 8, 9, 10 avril à la Librairie Gallimard 3700 boul. St-Laurent 499-2012



immaginé et texte Jean Asselin & Michael Mackenzie

le cercle mise en scène Jean Asselin & Francine Alepin avec Francine Alepin Jean Asselin, Réal Bossé, Philippe Ducros, Jacques E. Le Blanc, Marie Lefebvre Charles Préfontaine, Blass Villalpando musique Yves Daoust aquarelles André Naud scénographie & costumes Yvan Gaudin réservations 521-4191 billets 15 \$

du 2 au 19 avril

espace libre 1985, rue Fulford